

الاستلزام الحوارى فى فىلم "ذىب" لىناجى أبو نوار (دراسة تحليلية
تداولية)

بأبأ الجامعى

إعداد:

نىتا انداءأ أفضوائى

رقم القىء: ١٥٣١٠٠٣١



قسم اللغة العربىة وأءبأا

كلية العلوم الإنسانىة

جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامىة الأأومىة مالانج

٢٠١٩

الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار

بحث الجامعي

مقدم لاستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

نيتا انداة حفصواتي

رقم القيد: ١٥٣١٠٠٣١

المشرف:

محمد انوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١٧١



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة:

الاسم : نيتا انداة حفصواتي

رقم القيد : ١٥٣١٠٠٣١ :

موضوع البحث :

الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار (دراسة

تحليلية تداولية)

حضرت وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليفها وتبين أنها من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤول قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٩ يونيو ٢٠١٩

الباحثة



نيتا انداة حفصواتي

رقم القيد: ١٥٣١٠٠٣١

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطلالبة باسم نيتا انداة حفصواتي تحت العنوان "الاستلزام الحوارى فى فيلم "ذيب" لناجى أبو نوار (دراسة تحليلية تداولية)" قد تم الفحص والمراجعة من قبل المشرف وهى صالحة للتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائى للحصول على درجة البكالوريوس فى قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٩ يونيو ٢٠١٩

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور حليسي

محمد أنوار مسعودي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١٧١ رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢١٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٢

المعرفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة شاقية

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٠٠٢

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي التي قدمتها:

الاسم : نيتا انداة حفصواي

رقم القيد : ١٥٣١٠٠٣١ :

موضوع البحث : الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار (دراسة

تحليلية تداولية)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-I) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٩ يونيو ٢٠١٩

لجنة المناقشة

١. معرفة المنجية، الماجستير (رئيس المناقشة)

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥

٢. الدكتور حليمي (الناقش الخارجي)

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢١٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٢

٣. محمد أنوار مسعدي، الماجستير (السكرتير/ والمشرّف)

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١٧١

المعرفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية



الدكتورة شافية

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٢٢٠٠٢

استهلال

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ

ذُنُوبَكُمْ (٧٠) وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا (٧١)

(سورة الأحزاب : ٧٠-٧١)



إهداء

أهدى هذا البحث إلى:

١. والدي المحترمين أحمد توفيق وأمي نعمة المولى. ربّ اغفر لهما وارحمهما كما ربّاني صغيرا وحفظهما تحت رحمتك.
٢. وأختي الشقيقة فينا تمامة النعمة. رب أسعدهما الله في سلامة الدين والدنيا والآخرة.
٣. مشايخي وأساتذتي الذين علموني العلم وأدبوني حسن الأدب ويدعون لي إلى الله لنجاحي، عسى الله أن يجعل علمي وعلمهم نافعة ويسر الله أموري وأمورهم أجمعين، وخصوصا الأستاذ أنوار مسعدي والأستاذ سوتامان اللذان علماني أنواع العلوم الأكاديمية صابرا وراحما حفظهما الله.
٤. زملائي وزميلاتي خصوصا في قسم اللغة العربية وأدبها الذين شجعوني بالجد ونصحوني بالحق بارك الله فيكم أجمعين.

توطئة

الحمد لله المنزه عن النظير المبرأ عن الزوج والبنات والبنين الواجب الوجود الذي أغرق العالم في بحار الاحسان والجود. والصلاة والسلام على من اسمه مُحَمَّد وأحمد وحامد ومحمود وعلى آله وصحبه النجباء البررة الكرام.

وبعد، قد تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع " الاستلزام الحوارى فى فيلم "ذيب" لناجى أبو نوار فى دراسة تحليلية تداولية" لاستيفاء شروط الاختبار النهائى للحصول على درجة البكالوريوس فى قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. واعترف الباحثة أنها كثيرة النقصان والخطأ رغم أنه قد بذل جهده لإكمالها.

وهذه الكتابة لم تصل إلى مثل الصورة بدون مساعدة الأساتيد الكرام والزملاء الأحباء. ولذلك تقدم الباحثة فوائق الاحترام وخالص الشناء إلى:

١. حضرة الأستاذ الدكتور عبد الحارس مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتورة شافية عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتور حليمي رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة مُحَمَّد أنوار مسعدي، الماجستير بصفة المشرف فى البحث العلمى بقسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٥. فضيلة الدكتور سوتامان بصفة المشرف فى الأكاديميى بقسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٦. جميع الأساتيد والأستاذات، جزاهم الله خيراً على جميع العلوم.

أخيراً، أقول لهم شكراً جزيلاً على كل مساعدتهم جميعاً. وجعلنا الله وإياهم من أهل العلم والعمل والخير، ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث الجامعي الباحثة وسائر القراء. آمين يارب العالمين.

تحريراً بمالانج، ١٩ يونيو ٢٠١٩

الباحثة

[Signature]

نيتا انداة حفصواتي

رقم القيد: ١٥٣١٠٠٣١



مستخلص البحث

نيتا انداة حفصواتي (٢٠١٩)، الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار (دراسة تحليلية تداولية). البحث العلمي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية،

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

: مُجَد أنوار مسعودي، الماجستير

مشرف

الكلمات الرئيسية : كلام، سياق، الاستلزام الحواري، ذيب

كان الكلام كثيرا ما نقصد لا يناسب مما نقول، بمعنى أننا نضمّن في قولنا أمورا لا نذكرها بصريح العبارة. وهذا الأمر، يحتاج المتحاورون إلى فهم الاستلزام الحواري، حتى يفهم المخاطب معنى الضمني الذي لا يذكر في قول المتكلم. لا ينتهي في فهم لفظ الكلام فقط، ولكن يتصل بمعنى السياق. الحوار هو عملية اللغوية التي تمكن فيها وجود المبدأ التعاون بين المتكلم والمخاطب.

استخدمت الباحثة في هذا البحث المنهج الكيفي الوصفي. والبيانات الرئيسية في هذا البحث هي فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الملاحظة والكتابة. وتقنية تحليل البيانات المستخدمة هي نموذج ميلز وهوبرمان الذي يتكون من ثلاث خطوات، وهي: خفض البيانات، وعرض البيانات، وتصديق البيانات. أما أسئلتان في هذا البحث هما: (١) ما أشكال الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار ؟، (٢) ما معنى الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار ؟.

كانت نتائج هذا البحث هي (١) شكل الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار سبعة عشر كلاما. والكلام خرق لقاعدة الوحيد في مبدأ التعاون يعني قاعدة الكم، وقاعدة الكيف، وقاعدة المناسبة، وقاعدة الطريقة. وخرق لقاعدة الثنائي يعني قاعدة الكم وقاعدة المناسبة. خمس البيانات من خرق قاعدة الكم، وواحد البيانات من قاعدة الكيف، وست البيانات من قاعدة المناسبة، وواحد البيانات من خرق قاعدة الطريقة. وأربع البيانات من قاعدة الكم وقاعدة المناسبة. (٢) معنى الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار هو يدعو، وينهى، ويأمر، ويخبر، ويرفض، ويؤكد، ويسخر، وينذر، ويشجع، ويمزح، ويعرّف.

ABSTRACT

Hafsawati, Nita Endah (2019) *Conversational Implicature on film "Theeb" by Naji Abu Nowar (Study of Pragmatic Analysis)*. Thesis, Arabic Literature and Language Department, Faculty of Humanities, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor : M. Anwar Mas'adi, M.A

Keywords : Conversation, Context, Conversational Implicature, Theeb

Often in a conversation, something we mean does not match what is said, in the sense that we include a case that is not explicitly mentioned in a word. This kind of thing leads the participant to understand conversational implicature, so that the explicit meaning that is not spoken by the speaker can be understood by the other person. In conversational implicatures understanding speech is not just textual, but is associated with context. Conversation is a language activity that enables the realization of the principle of collaboration between speakers and speech partners.

This study uses descriptive qualitative research methods, the data obtained are sourced from conversation texts. The first source uses the primary data source in the form of the film "Theeb" by Naji Abu Nowar and is supported by secondary data sources in the form of books that are references related to this study. The data collection technique in this study used note-taking techniques. The data analysis technique uses the Milles and Huberman model which consists of three steps, namely; data reduction, data presentation, and data verification. The formulation of the problem in this study are: 1. What form of conversational implicature in the film "Theeb" by Naji Abu Nowar ?, 2. What is the meaning of conversation implicature in the film "Theeb" by Naji Abu Nowar?

The results of this study found that conversations containing conversational implicature in the film "Theeb" by Naji Abu Nowar numbered seventeen conversations. And that conversation violates the single maxim in the principle of cooperation, namely the violation of the maxim of quantity, the maxim of quality, the maxim of relevance, and the maxim of manner. And the violation of multiple maxims is the maxim of quantity and relevance. The meaning of conversations containing conversational implicature in the film "Theeb" by Naji Abu Nowar is inviting, prohibiting, ordering, telling, rejecting, convincing, mocking, warning, encouraging, joking and introducing.

ABSTRAK

Hafsawati, Nita Endah (2019) *Implikatur Percakapan dalam Film “Theeb” Karya Naji Abu Nowar (Pendekatan Pragmatik)*. Skripsi, Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Maulana Malik Ibrahim Malang

Pembimbing: M. Anwar Mas’adi, M.A

Kata Kunci : Percakapan, Konteks, Implikatur Percakapan, Theeb

Seringkali dalam percakapan, sesuatu yang kita maksud tidak sesuai dengan apa yang dikatakan, dalam arti bahwa kita mencantumkan suatu perkara yang tidak disebutkan secara eksplisit dalam sebuah perkataan. Hal semacam ini menuntun peserta tutur untuk memahami implikatur percakapan, agar makna eksplisit yang tidak diucapkan oleh penutur dapat dipahami oleh lawan tutur. Dalam implikatur percakapan memahami sebuah tuturan tidak hanya tekstual saja, akan tetapi dihubungkan dengan kontekstual. Percakapan merupakan kegiatan berbahasa yang memungkinkan terwujudnya prinsip kerjasama antara penutur dan mitra tutur.

Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif, data-data yang diperoleh bersumber dari teks-teks percakapan. Sumber yang pertama menggunakan sumber data primer berupa film “Theeb” karya Naji Abu Nowar dan didukung oleh sumber data sekunder berupa buku-buku yang menjadi acuan yang berhubungan dengan kajian ini. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik menonton-catat. Teknik analisis data menggunakan model Milles dan Huberman yang terdiri dari tiga langkah yaitu; reduksi data, penyajian data, dan verifikasi data. Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini yaitu: 1. Apa bentuk implikatur percakapan dalam film “Theeb” karya Naji Abu Nowar ?, 2. Apa makna implikatur percakapan dalam film “Theeb” karya Naji Abu Nowar ?

Hasil penelitian dalam penelitian ini ditemukan 1. percakapan yang mengandung implikatur percakapan dalam film “Theeb” karya Naji Abu Nowar berjumlah tujuh belas percakapan. Dan percakapan itu melanggar maksim tunggal dalam prinsip kerjasama yaitu pelanggaran maksim kuantitas, maksim kualitas, maksim relevansi, dan maksim cara. Dan pelanggaran maksim ganda yaitu maksim kuantitas dan relevansi. 2. Makna percakapan yang mengandung implikatur percakapan dalam film “Theeb” karya Naji Abu Nowar yaitu mengajak, melarang, memerintah, memberitahu, menolak, meyakinkan, mengejek, memberi peringatan, memberi semangat, bercanda, dan mengenalkan.

محتويات البحث

صفحة الغلاف

أ	تقرير الباحثة
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	توطئة
ح	مستخلص البحث
ك	محتويات البحث
١	الباب الأول: المقدمة
١	أ- خلفية البحث
٤	ب- أسئلة البحث
٥	ج- أهداف البحث
٥	د- أهمية البحث
٦	هـ- حدود البحث
٦	و- الدراسات السابقة
٨	ز- منهجية البحث
٨	١- نوعية منهج البحث
٩	٢- مصادر البيانات
١٠	٣- طريقة جمع البيانات
١١	٤- أسلوب تحليل البيانات

الباب الثاني: الإطار النظري	١٣
أ- المبحث الأول: نشأة التداولية ومفهومها	١٣
ب- المبحث الثاني: مفهوم الاستلزام	١٩
١- أنواع الاستلزام	٢٠
أ) الاستلزام التقليدي	٢٠
ب) الاستلزام الحوارى	٢٠
ج- المبحث الثالث: خصائص الاستلزام الحوارى	٢٣
١- مبدأ التعاون	٢٣
أ) قاعدة الكم	٢٤
ب) قاعدة الكيف	٢٥
ج) قاعدة المناسبة	٢٥
د) قاعدة الطريقة	٢٦
د- المبحث الرابع: السياق	٢٦
الباب الثالث: مناقشة نتائج البحث	٢٩
أ- لمحة فليم "ذيب" لناجي أبو نوار	٢٩
ب- الإستهلزام الحوارى فى فليم "ذيب" لناجي أبو نوار	٣٠
١- خرق لقاعدة الوحيد	٣٠
أ) خرق قاعدة الكم	٣٠
ب) خرق قاعدة الكيف	٣٧
ج) خرق قاعدة المناسبة	٣٩
د) خرق قاعدة الطريقة	٤٨
٢- خرق لقاعدة الثنائى	٥٠
أ) خرق قاعدة الكم وخرق قاعدة المناسبة	٥٠

٦٠	 الباب الرابع: الخلاصة والاقتراحات
٦٠	 أ- نتائج البحث
٦٠	 ب- الاقتراحات
٦١	 قائمة المصادر والمراجع
٦٥	 سيرة ذاتية



الفصل الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

يقوم الفرد بالوظيفة الاجتماعية من خلال أنشطة التواصل والتفاعل في حياة المجتمع. التواصل هو حاجة العيش لكل الإنسان إلا متوافق مع طبيعة البشر كخلق الاجتماعي. إن في التواصل والتفاعل يستخدم الناس اللغة للتواصل حتى يقوم بالوظيفة الاجتماعية اللغوية أو المحادثية.

لابد المتكلم والمخاطب أن يتفاهما على المقاصد حتى لا يسبب سوء الفهم في التواصل. ويخرج مستخدم اللغة على قواعد اللغة أحياناً باستخدام المعنى الضمني، يفعل ذلك لنقل المقصود إلى المخاطب. ويسبب المعنى الضمني إلى تفسير المختلف، إذا لم يفهم المقصود بجيد. ولذلك لا يهتم المخاطب بالنص فحسب، بل يهتم بالسياق في التواصل.

أما السياق هو جميع الحالة الخطابية يسبب إلى وقوع الكلام. كثير من العلماء اللغة يقولون أن السياق هو وجوب الاهتمام لتعيين ما في الجمل المهمة. وجدنا السياق أيضاً في العالم الاجتماعي والنفسي الذي يستفيدة مستخدم اللغة (جيا يوجارما، ٢٠١٢، ص: ٤٨). والسياق ديناميكي، أي أن البيئة تتطور دائماً، وهو يكون قائدا بالتفاعل المستمر بين الأشخاص في استخدام اللغة (ألكسندر، ٢٠١٧، ص: ١٣-١٤).

هردي (٢٠٠٥، ص: ٥١) يقول أن السياق كل المعرفة الخلفية التي تفترض أن يساوي القصد بين المتكلم والمخاطب، وكذلك كل ما يدعم عملية تفسير المخاطب حول ما يقصده المتكلم في الكلام. خلافاً، أن خير وأغوستينا (٢٠٠٥: ٢٥) يذكران أن السياق باعتباره من جوانب اللغوية الذي يعمل كأداة الاتصال تشكّل وتبنى الحالات المعينة في عملية الاتصال. وعبرة أخرى، أن السياق هو الجوانب اللغوية المتعلقة بالكلام

في شكل الكلمات أو الجمل عند عملية التواصل التي تساعد على تحديد المعنى الكلام (ألكسندر، ٢٠١٧، ص: ٢٥-٢٦).

التداولية هي إحدى العلوم اللغوية التي تدرس اللغة خارجية، أي علم اللغة التي تتعلم المعنى المرتبط بالسياق (مختار، ١٩٩٧، ص: ١٨). أما تعريف التداولية عملياً أنها دراسة معاني الكلام في مواقف المعينة (ليج، ١٩٩٣) وبالتالي، يمكن للقول أن التداولية هي دراسة المعاني المتعلقة بالسياق. ثم التداولية بوصفها "علم جديد للتواصل تدرس الظواهر اللغوية في الاستعمال" (مسعود صحراوي، ص: ١٦). والتداولية هي فرع من علم اللسانية تبحث كيفية اكتشاف السامع مقاصد المتكلم، أو دراسة معنى المتكلم (محمد بولخوط: ٢٠١٨، ص: ١).

أما الهدف التداولية اللسانية هي دراسة اللغة في حيز الاستعمال متجاوزة حدود الوضع الأصل المباشر في بعض السياقات التي لا يقصد فيها المتكلم الدلالة المباشرة من الكلام، بل يقصد المعنى السياقي غير المباشر، وهذا المعاني لا يمكن الوصول إليها إلا من خلال اللغة في سياق الاستعمال، السياق الذي يحدد قصد المتكلم (محمود عكاشة، ٢٠١٣، ص: ٢١).

يتعلق علوم التداولية، إن الاستلزام هو أمر لا يفرق عنها (ويجانا، ٢٠٠٩، ص: ٢٢٢). الاستلزام هو الكلام الشخص الذي يتضمن شيئاً مختلفاً عن المعنى الأصلي. وقال غريس في (سويسنو، ١٩٩٣، ص: ٣٠) أن الاستلزام هو الكلام الذي يتضمن شيئاً مختلفاً عن الحقيقة. ويقال غريس (١٩٧٥، ص: ٤٤) أيضاً كان الاستلزام نوعين، كما يلي: (١) الاستلزام العرفي، (٢) الاستلزام الحوار.

الاستلزام الحوارى يكون المعنى والتعريف متنوعاً. لأن فهم الشيء "المقصود" يعتمد سياق الحوار. ويظهر استلزام الحوارى في أفعال الكلام. وعليه، هذا الاستلزام المرحلي (تحدث أثناء المحادثة المستمرة) وغير التقليدي (ليفنسون، ١٩٩١، ص: ١١٧).

وأما استلزام الحوار هو متغير دائما بتغير السياقات التي يرد فيها (نحلة، ٢٠٠٢، ص: ٣٣).

ليس وقوع الاستلزام في الحياة الحقيقة فحسب، بل أن نجد في الأعمال الأدبية أيضا مثل الروايات، القصة القصيرة، الأفلام وغير ذلك. الفيلم هو يعكس الصورة للعالم الحقيقي أيضا. هذا ما يجعل الفيلم المثير للدراسة عمقا. كان حوار في الفيلم الذي التفاعل بين شخصين أو أكثر لتبادل المعلومات. والحوار الممثلة هو عملية الاتصال للاستجابة، والتنظيم، والتعبير عن كل شيء كمادة الاتصال (سولستيواتي، ٢٠١٣، ص: ١٢٦).

ذيب (Theeb) هو الفيلم الذي يستخدم اللغة العربية، ويحكي هذا الصبي من بدوي الذي يكون عمره ثمانية إلى عشر سنوات. كان ذيب أصغر من ثلاثة أبناء في عائلة المرشدة، كان والده شيخا وتوفي حديثا. البدوي القبائل يحبون دعم الشخص ويحترمون الضيوف. ذات ليل، زار المرشد شقيق ذيب (إسمه حسين) هو من عربي الآخر أن يدعى المرشد (مرجي عوده) مع رجل الإنجليزي (جاك فوكس) إليه معبر الصحراوي. يريد هما حسين أن يرافقه إلى بئر الرومانية التي يعيش قطع الطريق يعني ثم يوافق حسين مطلبا جاك فوكس ليرافق البئر الرومانية. إذا ووصلهم إليه، كان قطع الطريق أن يعصم حافة البئر الرومانية، حتى يحارب حسين قطع الطريق. ويسبب هذا الحرب حسين موتا، ومرجعي، وجاك فوكس، لأنهم يضربون قطع الطريق بالمسدس. فيعيش ذيب إفردا في البئر الرومانية.

يصدر هذا الفيلم سنة ٢٠١٤ في الأردن. ناجي أبو نوار هو مؤلف ومخرج البريطاني. ولده في أكسفورد سنة ١٩٨١، من عائلة العسكرية الأردنية. وهو يفوز

الترشيح أحسن المؤلف والمخرج في فيلم ذيب.¹ ثم هذا الفيلم احدى الأفلام الأردن التي تم ترشيح الأوسكار.²

تبحث الباحثة في هذا الفيلم المحادثات بين الشخصيات باستخدام نظرية الاستلزام الحواري. هناك في المحادثة عملية أن تكون السؤال والجواب بين المتكلم والمخاطب، يناسب السؤال والجواب. ولكن، تكون الأسئلة والإجابات لا مناسبة أحيانا، لأن الإجابات لمخاطب مفهوم عن سياق الحوار. وهكذا الحوار في الفيلم، هذا ما يرتبط استلزام الحوار الذي يبحث معنى الحوار المرتبط السياق. ويرتبط ذلك بدراسة الاستلزام الحواري، الذي يبحث معنى الحوار. مثل الكلام الشخص في الحوار أن يحتوي معنى الضمني.

زيد : ربّي علي الهرة

أحمد : كن حذرا في تخزين اللحوم.

الكلام أحمد لا يعتبر جزءا من الكلام زيد. يظهر الكلام زيد نتيجة للاستدلال بناءً على معرفة الخصائص الهرة. من خصائصه هو يجب أكل اللحوم.

كانت الباحثة في هذا البحث تتخذ فيلم التي مخرج ناجي ابو نوار بموضوع "ذيب". ورَكَزَت الباحثة الحوار بين الأفراد في فيلم الذي يتضمن معنى الإستلزام. ولذلك تختار الباحثة النظرية الإستلزام الحوار بتحليل التداولية، لأنه مناسب على أغراض البحث. ستبحث الباحثة أن أشكال ومعنى الاستلزام الحواري في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار.

¹ ["Jordanian filmmaker wins award for best director at Venice film festival"](#). Al Arabiya News.

Diakses tanggal 11 Februari 2019 pukul 21:34.

² ["'Theeb' becomes first Jordanian film to receive Oscar nod"](#). The Jordan News. The Jordan Times.

2016-01-12. Diakses tanggal 11 Februari 2019 pukul 21:34.

ب- أسئلة البحث

استند إلى ما تقدّمت مما يشرحه في خلفية البحث، ارادت الباحثة دراسة استلزام الحوار في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار وتحليلها من خلال التداولية. فأما أسئلة هذا البحث على ما يلي :

- ١- ما أشكال الاستلزام الحوار في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار ؟
- ٢- ما معنى الاستلزام الحوار في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار ؟

ج- أهداف البحث

من أسئلة البحث هناك أهداف البحث هي كما يلي:

- ١- لمعرفة أنواع الاستلزام الحوار في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار.
- ٢- لمعرفة معنى الاستلزام الحوار في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار.

د- أهمية البحث

تُقدّم الباحثة في هذا البحث لدراسة موضوع " استلزام الحوار في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار " لأهميتها نظرية وتطبيقية. ومن أهميتها كما يلي:

١ - الأهمية النظرية

أ) الإسهام للتعلم في دراسة علوم التداولية وخاصة في دراسة استلزام الحوار.

ب) الإسهام في المراجع لدراسة علوم التداولية وخاصة في دراسة استلزام الحوار.

٢ - الأهمية التطبيقية

أما الأهمية التطبيقية فهي كما يلي:

أ) لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. الوسيلة لمساعدة

القارئ والباحث بعده في زيادة المراجع العلمي للجامعة.

ب) لكلية الإنسانية

١) الإسهام في زيادة المراجع للبحث في تحليل دراسة الاستلزام الحواري

٢) كمادة للمقارنة في دراسة الاستلزام الحواري.

ج) للباحثة

١) زيادة الفهم خلال تقدمها للبحث في الموضوعات التداولية وفي دراسة

الاستلزام الحواري

٢) زيادة الخبرة والمعلومات حول نظرية الاستلزام الحواري

هـ- حدود البحث

حدود البحث على هذا البحث هو الفيلم بالموضوع "ذيب" لناجي أبو نوار. تحليل في هذا البحث باستخدام الدراسة التداولية خاصة في الاستلزام الحواري. ورُكزت الباحثة على وصف الحوار بين الأشخاص في فيلم "ذيب" لهذا البحث وهو الحوار يتضمن معنى الاستلزام.

و- الدراسات السابقة

١- البحث العلمي لأحمد مخلص رضا. ٢٠١٧. تحت الموضوع "التضامن

الاجتماعي البدو في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار (دراسة تحليلية اجتماعية أدبية

بنظرية لإيميل دورهيم)" من قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية بمالانج. أما أسئلة البحث في هذا البحث يعني ١) ما صورة

التضامن الاجتماعي البدو في فلم "ذيب" لناجي أبو نوار؟ ٢) ما أسباب ظهور

التضامن الاجتماعي البدو في فلم "ذيب" لناجي أبو نوار. ونتائج في هذا

البحث هي التضامن الاجتماعي البدو في فيلم "ذيب" بصور الحياة البدو اما أسرية كانت أم صحابية، تحقق بوجود الأخلاقي، والعادتي الجمعي، وبظهور التعصب بين أختهم في العائلة سواء كان من باب الدعابة، والعمل، وترية الماشية. إما الصحابية مشهور بأداء الاحترام الى غير البدو معروف إن المجتمع البدوي هو مجتمع يحترم الضيافة، إذا كان هناك ضيوف الذين يزورون لهم وانهم سوف يعتبرونها ملكا. فيه أسباب على التضامن الاجتماعي من البدو إما داخليا أم خارجيا، الداخلي هي قيام التضامن الاجتماعي على جعل شعور بالتضامن بحيث أعضاء الفراق. إما الخارجي توجد المشكلة الذي تواجهه المنظم البلادي في إمر السياسة أو الوطنية.

٢- البحث العلمي لستي خديجة. ٢٠١٧. تحت الموضوع "الذكاء العاطفي و الذكاء الروحي للأشخاص في فيلم ذيب لناجي أبو نوار مؤسسا على الأراء آري جينجار أغوستيان" من قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية ب جوكياكرتا. أما أسئلة البحث في هذا البحث يعني (١) كيف العنصر الداخلي في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار ؟ (٢) كيف النوعية الذكاء العاطفي والذكاء الروحي للأشخاص في فلم "ذيب" لناجي أبو نوار على الأراء آري جينجار أغوستيان؟. ونتائج من هذا البحث يدل على أن الذكاء العاطفي و الذكاء الروحي للأشخاص. الأول، الشخص ذيب المضبوك بسبعة قيم الأساسية التي يملكها يعني الضدق والمسئولية والنظام والتعامل والعدل والخيال والإهتمام. الثاني، الأشخاص الزائدة يعني حسين وهو رجل مسئول ومرجي هو رجل ذو صفة مبالاة وقاطع الطريق هو إهتمام وإدوارد لا يملك الذكاء العاطفي و الذكاء الروحي بناء على سبعة قيم الأساسية.

٣- إمرأة المصلحة، ٢٠١٧، الاستلزام الحواري في فيلم كارتون "طاعة الوالدين" دراسة تحليلية تداولية، قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وأسئلة البحث لها: (١) ما أشكال الاستلزام الحواري في فيلم كارتون "طاعة الوالدين"؟ (٢) ما المقصود من أشكال الاستلزام في فيلم كارتون "طاعة الوالدين"؟. والنتيجة من هذا البحث هي وجدت الباحثة الاستلزام من مبادئ التعاون ست وعشرون. أما المبدأ الذي يخالفه الكلام هي المبدأ الكف والمبدأ الكم والمبدأ المناسبة والمبدأ الطريقة. اثنان من الكلام فيه يخالف مبدأ الكف واثنان عشر كلاما يخالف مبدأ الكم واحد عشر كلاما يخالف مبدأ المناسبة وكلام واحد يخالف مبدأ الطريقة. و وجدت الباحثة واحدا من الاستلزام العربي.

٤- رانجي رمضان، ٢٠١٧، الاستلزام في قصة "ليلة الزفاف" لتوفيق الحكيم دراسة تحليلية تداولية، قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أما أسئلة البحث فيه ما أشكال الاستلزام المتضمن في القصة ليلة الزفاف؟ وما المقصود من الحوار المستلزم في القصة ليلة الزفاف. استخدم هذا البحث منهج الكيفي الوصفي بطريقة الوثيقة بالاعتماد على عدد المراجع المتعلقة بالموضوع والمقالات المناسبة. وأما النتيجة تشتمل على نوعين: ١. عدد الاستلزام وهي خمسة عشر حوارا في قصة ليلة الزفاف تتضمنت الاستلزام. ومنها ثلاثة حوارات تعرف بالاستلزام العربي واثنان عشر حوارا تشتمل على الاستلزام الحواري. ٢. المقاصد من الحوارات المتضمنة بالاستلزام.

تختلف هذه الدراسة عن الدراسات السابقة نظرية. هذه الدراسة تستخدم نظرية الاستلزام الحواري في تحليلية التداولية. واما استخدم النظرية في الدراسات السابقة هي الدراسة تحليلية الاجتماعية الأدبية لإيميل دورهيم والدراسة تحليلية النفسية لآري جينجار أغوستيان، لا أحد يجعل نظرية في البحث العلمي خصوصا في الاستلزام الحواري. وتساهي هذه الدراسة عن الدراسات السابقة موضوعا هي فيلم "ذيب" لنانجي أبو نوار.

وهذا الفيلم لديه الكثير من الأحاديث التي تتضمن على الاستلزام، عليه مناسب عند استخدامها أغراض لدراسة الاستلزام. فالدراسة عن الاستلزام في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار على الإطلاق لم يرفع ويستحق لتكون البحث.

ز- منهجية البحث

١- نوعية البحث

استخدمت الباحثة في هذا البحث المنهج الكيفي (*metode kualitatif*). والمنهج الكيفي هو تبحث حالة الطابعي، تعامل الباحثة هناك مهما، وتعمل الباحثة هنا مفتاحاً أو أداة (سوجيونو، ٢٠١٣، ص: ١). والثاني استخدمت الباحثة المنهج الوصفي (*metode deskriptif*) وهو يجمع البيانات بعدم الرقم ولكن بأشكال الكلمات وبالصور، هذه البيانات جمع من النص وحوار، كتب، فناء، فيديو، مسجل، ورقة، وغير ذلك (دجاسودرما، ٢٠٠٦، ص: ١٦). واستخدمت الباحثة منهج الكيفي الوصفي لأن هذا البحث يركز الحوار بين الأشخاص في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار. وأما نوع هذا البحث يعني دراسة مكتبية (*Penelitian Pustaka*). جمعت البيانات من كتب المقررات.

٢- البيانات ومصادرها

أن مصادر البيانات في هذا البحث يتكون نوعان من البيانات الرئيسية والبيانات الثانوية.

أ) البيانات الرئيسية

هي البيانات التي يجمعها الباحث من المصادر المجتمع البحث مباشرة (فيتوريوس، ٢٠١٢، ص: ٥٦). واستخدمت الباحثة فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار كالبيانات الرئيسية.

ب) البيانات الثانوية

هي البيانات التي نشرتها المنظمات من مراجع الأخرى التي تتعلق بها من الكتب المكتبية. استخدمت الباحثة عدّة مصادر فيما يتعلق بدراسة التداولية إما من البحوث والمقالات والكتب اللغوي ككتب التداولية على وجه الخصوص دراسة الاستلزام الحواري.

٣- طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي الخطوة الأكثر إستراتيجية في البحث ، لأنه الغرض الرئيسي من البحث هو الحصول على البيانات (سوجيونو، ٢٠١٣، ص: ٢٢٤). البحث الاجتماعي يستخدم المنهج الكيفي الوصفي للتعبير، التلخيص جميع الأحوال والشؤون أو الظواهر الواقعة في المجتمع (برهان، ٢٠٠٤، ص: ٦٨). الطريقة التي يستخدم الباحث لجمع البيانات هي الطريقة الوصفية يعني البحث عن الحقائق المأخوذة من الكتب والإجراءات والمجلات وغير ذلك. والمنهج الذي استخدمت الباحثة فيها بطريقة المشاهدة والكتابة. أما الخطوات التي ستعمل بها كآتي:

- أ) مشاهدة وسماع الحوارات التي وجدتها في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار
- ب) جمع الحوارات التي تتضمن فيها الاستلزام الحواري.
- ج) جمع الكتب التداولية خاصة التي توجد فيها الدراسة الاستلزام الحواري والكتب الأخرى التي تتعلق بهذا البحث.
- د) تعيين الاستلزام الحواري من الحوارات في فيلم "ذيب" تتضمن فيها الاستلزام.
- هـ) تعيين الأغراض الاستلزامي في كل واحد من الحوار الذي يشتمل على الاستلزام في فيلم "ذيب".

٤- اسلوب تحليل البيانات

اما اسلوب تحليل البيانات عند ميلس وهوبرمان (١٩٩٢، ص: ١٦) في بحث كما يلي:

أ) خفض البيانات

خفض البيانات هي التلخيص، اختيار النقط المهمة، البحث عن الموضوع وأسلوبه، والحذف عن البيانات غير محتاجة. والخطوات فيها هي:

- (١) بعد جمع البيانات، قامت الباحثة بالتلخيص.
- (٢) اختيار البيانات المتعلقة بالوعي، اللاوعي الذاتي والجماعي في رواية ما وراء النهر لطف حسين.
- (٣) جمع البيانات وفقا بالمبحث المتعلق بشخصية الأشخاص في مجالات الوعي، اللاوعي الذاتي والجماعي في رواية ما وراء النهر لطف حسين.
- (٤) إعادة البيانات المختارة والمجموعة حسب المباحث.
- (٥) حذف البيانات غير محتاجة. عرض البيانات

ب) عرض البيانات

وتعرض البيانات بشكل بسيط، بصورة الرسم البياني، العلاقة بين الأصناف، المخطط الانسيابي، وغيرها. وأغلب النصوص أكثر استخداما في البحث الكيفي هو النص الروائي، وهذا ما قاله ميلس وهابرممان. وخطواته كما يلي:

أ. تجميع البيانات بصورة الموضوع والمباحث المتعلقة بالوعي، اللاوعي الذاتي والجماعي في رواية ما وراء النهر لطف حسين.

ب. تبسيط البيانات.

ج. عرض البيانات حصر البيان الروائي.

ج) تصديق البيانات

تصديق البيانات المجموعة، والتدقيق في البحث عن الموضوع، والاستخلاص. فالاستخلاص الأول مؤقت وسيتغير إذا لم توجد البراهين القوية وتدعم إلى عملية جمع البيانات. ولكن إذا وجدت تلك البراهين، فيكون الاستخلاص مطلقاً ومقبولاً. والخطوات فيها كما يلي:

أ) توحيد البيانات وتفتيشها.

ب) تدليل أخطاء البيانات عبر البراهين الموثوقة.

ج) الاستخلاص.



الباب الثاني الإطار النظري

أ- المبحث الأول: التداولية (Pragmatik)

١- نشأة التداولية ومفهومها

ظهرت العلوم المعرفية (علوم النفس واللسانيات وفلسفة العقل والذكاء الاصطناعي وعلوم الأعصاب) ردًا على التيار السلوكي. يمكن إرجاع بدايات هذا البرنامج المعرفي إلى الخمسينات من القرن العشرين، وبالتحديد إلى سنة ١٩٥٦ وإلى أولى مقالات شومسكي Chomsky، وميلر Miller، ونيوال Newell، وسيمون Simon، ومينسكي Minsky، ومك كولوك Mc Culloch، (لنا عودة إليهم في الفصل التالي)، ويمكن لنا كذلك إرجاع نشأة التداولية إلى سنة ١٩٥٥، عندما ألقى جون أوستين John Austin محاضراته في جامعة هارفارد ضمن برنامج (محاضرات وليام جايمس) William James Lectures (آن روبول، ٢٠٠٣، ص: ٢٨).

ويرجع أول استعمال لمصطلح التداولية إلى الفيلسوف "شارلز وليام موريس Charles William Morris"، في سنة ١٩٣٨ م، حيث قدم لها تعريفًا في سياق تحديده للإطار العام لعلوم العلامات، وذلك في مقال له ركز فيه على مختلف التخصصات التي تعالج اللغة (التركيب والدلالة والتداولية)، ليصل إلى أنّ التداولية جزء من السيميائية التي تعالج العلاقة بين العلامات ومستعملي هذه العلامات، وهو تعريف يتجاوز المجال اللساني ليشمل غيره من المجالات غير اللسانية (المجال السيميائي) (فارسواز أرمينيكو، ١٩٨٧، ص: ١٢).

ونشأت التداولية في بدايتها عند شارل ساندرس بيرس Charles Sanders Peirce (١٨٣٩م-١٩١٤م)، حيث ارتبطت عنده التداولية بالمنطق ثم بالسيموطيقا (بوقرة، ٢٠٠٤، ص: ١٩٨)، ودرس الدليل وعلل إدراكه بواسطة التفاعل الذي يحدث بين الذات والنشاط السيميائي، واهتم بالإشارة وبحث عن الطرق التي بواسطتها يتم الاتصال

بين الأفراد، وجعلها نظرية لأن اللسانيات المتداولة تفترض الدراسة التركيبية والدراسة الدلالية (نحلة، ٢٠٠٦، ص: ٩).

نشأت التداولية في الدراسات اللغوية الغربية الحديثة:

١- نشأت التداولية في بدايتها عند شارل ساندرس بيرس Charles Senders Peirce (١٨٣٩م-١٩١٤م)، حيث ارتبطت عنده التداولية بالمنطق ثم بالسيموطيقا (بوقرة، ٢٠٠٤: ١٩٨)، ودرس الدليل وعلل إدراكه بواسطة التفاعل الذي يحدث بين الذوات والنشاط السيميائي، واهتم بالإشارة وبحث عن الطرق التي بواسطتها يتم الاتصال بين الأفراد، وجعلها نظرية لأن اللسانيات المتداولة تفترض الدراسة التركيبية والدراسة الدلالية (نحلة، ٢٠٠٦: ٩).

٢- جاء تشالز موريس Charles Morris (١٩٣٨م)، وجعل التداولية جزءاً من السيميائية عند تمييزه لثلاثة فروع، وهي (فرانسواز، ١٩٨٧: ١٢): علم التراكيب، وعلم الدلالة والتداولية، وأشار إلى علاقة العلامة بمسئوليتها وطريقة توظيفها وأثرها في المتلقين، وإلى علاقة الرموز بمؤوليتها، ونظر إليها نظرة سلوكية، ورأى أن التداولية تتناول الجوانب الحيوية (biotic) للسيميويتية، أي جميع الظواهر النفسية والبيولوجية والاجتماعية التي تحدث عند قيام الرموز بوظائفها (الخطيب، ١٩٩١: ١٢٥-١٢٧)، والذي يشمل على علم اللغة النفسي، وعلم اللغة العصبي، وعلم اللغة الاجتماعي (عفيفي، ١٩٩٥: ١٦ و ٣٦). وسار على نهج موريس فينجنشتاين Ludwig Wittgenstein (١٨٨٩م-١٩٥١م)، فرأى أن كل لفظة لها معنى معين، ولكل جملة معنى في سياق محدد، فالكلمة والجملة تكسب معناها عبر استخداماتها، فالمعنى عنده هو الاستعمال، وجعل الاستعمال هو الذي يثبت الحياة في اللغة، وجعل التواصل هدفاً (دلاش، ١٩٨٦: ٢٢).

وهو بذلك عبّر عن مفهوم التداولية بمعنى جديد وهو إضافة الفلسفة والمنطق إليها.

٣- وفي مرحلة اكتمالها ظرت عند أوستين Austin John Langshaw (١٩١١م - ١٩٦١م) الذي توصل إلى التمييز بين ثلاثة أنواع من الأفعال اللغوية وهي (طبطنائي،

١٩٩٨: ٦٥): أولاً الأفعال الإخبارية الإنجازية وهي مجموعة الأفعال التي توظف في إطار عملية التواصل، وثانياً الأفعال الإنشائية وهي مجموعة الأفعال اللغوية التي لا تخبر بشيء محدد التي تدخل ضمن المستوى الجمالي والبلاغي، وثالثاً الأفعال التي لا تنتمي إلى الإخبار أو الإنشاء وهي التي تشمل كل الأفعال التي يلجأ إليها المرسل والمتلقي لاستمرار التواصل وجلب انتباه السامع، كما ميز أفعالاً ثلاثة ترتبط بالقول وهي: فعل القول، والفعل المتضمن في القول، والفعل الناتج عن القول، أو الفعل بواسطة القول (صحراوي، ٢٠٠٥، ص: ٤٠).

٤- جاء سيرل J.R. Searle (١٩٦٩م) الذي طوّر شروط الملاءمة وجعلها في أربعة، وهي (نحلة، ٢٠٠٦: ٤٩): شرط المحتوى القضوي، وهو الذي يقتضي فعلاً في المستقبل يُطلب من المخاطب كفعل الوعد؛ والشرط التمهيدي، وهو يتحقق إذا كان المخاطب قادراً على إنجاز الفعل، والمتكلم على يقين بالقدرة؛ وشرط الإخلاص يتحقق عندما يكون المتكلم مخلصاً في أداء الفعل، فلا يقول غير ما يقصد، ولا يزعم أنه قادر على فعل ما لا يستطيع، والشرط الأساسي يتحقق عبر محاولة المتكلم التأثير في السامع للقيام بالفعل وإنجازه حقاً، وقد قسم سيرل الأفعال الكلامية إلى أنواع، وهي: الأفعال المباشرة، والأفعال غير المباشرة وفيها ينتقل المعنى الحقيقي إلى معنى مجازي.

٥- وضع جرايس Herbert Paul Grice (١٩٧٥م)، مبدأ حوارياً بين المتكلم والمخاطب أسماه مبدأ التعاون (نحلة، ٢٠٠٦: ٣٥)، إذ يسهم في النشاط الكلامي لدى المتخاطبين واستمراريته، ولذلك فإن كل طرف من الخطاب يعترف لنفسه وللآخر في التناوب على الكلام، ولعل انعدام التفاهم بين المتخاطبين مرجعه غياب ذلك الاعتراف المتبادل منذ البداية، وهو أول من أثرى هذه المسألة من الوجهة التداولية فيما يسمى: الاستلزام الحواري، إذ يعتبر أن أي حولة دلالية ما، تحمل معنيين؛ معنى حرفي ومعنى مضمّر.

التداولية ليست علماً لغوياً محضاً، بالمعنى التقليدي، العلم يكفي بوصف وتفسير، ولكنها علم جديد للتواصل، يدرس الظواهر اللغوية في مجال الاستعمال ودمج،

ومن ثم مشاريع معرفية متعددة في دراسة ظاهرة " التواصل اللغوي وتفسيره"، وعليه فإن الحديث عن " التداولية " وعن شبكتها المفاهيمية يقتضي الإشارة إلى العلاقات القائمة بينها وبين الحقول المختلفة، لأنها تشي بانتمائها إلى حقول مفاهيمية تضم مستويات متداخلة، كالبنية اللغوية، وقواعد التخاطب، والاستدلالات التداولية، والعمليات الذهنية المتحركة في الإنتاج والفهم اللغويين، وعلاقة البنية اللغوية بظروف الاستعمال... الخ، فنحن نرى أن التداولية تمثل حلقة وصل هامة بين حقول *Théorie de pertinence* معرفية عديدة منها: الفلسفة التحليلية، ممثلة في "نظرية الملائمة على الخصوص، ومنها اللسانيات بطبيعة الحال (صحراوي، ٢٠٠٥، ص: ١٧).

والتداولية عند أوستين Austin جزء من علم أعم هو دراسة التعامل اللغوي من حيث هو جزء التعامل الاجتماعي، وبهذا المفهوم ينتقل باللغة من مستواها اللغوي إلى مستوى آخر ؛ هو المستوى الاجتماعي في نطاق التأثير والتأثر. فالتداولية تدرس الاتصال اللغوي في إطاره الاجتماعي، بالكشف عن الشروط والمعطيات التي تسهم في إنتاج الفعل اللغوي من جهة ، كما تبحث في فاعليته وآثاره العملية من جهة أخرى (فارنسواز أرمينيكو، ١٩٨٧، ص: ٨).

فالتداولية علم جديد للتواصل يدرس الظواهر اللغوية في مجال الاستعمال؛ وتهتم بدراسة ظاهرة التواصل اللغوي وتفسيره، فالحديث عن التداولية وعن شبكتها المفاهيمية يقتضي الإشارة إلى العلاقات القائمة بينها وبين الحقول المختلفة؛ لأنها تضم مستويات متداخلة، كالبنية اللغوية، وقواعد التخاطب، والاستدلالات التداولية، والعمليات الذهنية المتحركة في الإنتاج والفهم اللغوي، وعلاقة البنية اللغوية بظروف الاستعمال. فهي تمثل حلقة وصل مهمة بين حقول معرفية عديدة، منها: الفلسفة التحليلية ممثلة في فلسفة اللغة العادية، ومنها علم النفس المعرفي ممثلا في نظرية الملاءمة، ومنها علوم التواصل، ومنها اللسانيات. وعلى الرغم من اختلاف وجهات النظر بين الدارسين في "التداولية" فإن معظمهم يقرون بأن قضية التداولية هي إيجاد القوانين الكلية للاستعمال اللغوي،

والتعرف على القدرات الإنسانية للتواصل اللغوي، وتصير التداولية من ثم جدية بأن تسمى: "علم الاستعمال اللغوي" (صحراوي، ٢٠٠٥: ١٦). ويهتم الاتجاه التداولي بالدراسات اللغوية عندما تتلاقى فيه على وجه معين جمل ميادين من المعرفة المختلفة كعلم اللغة الخالص، والبلاغة، والمنطق، وفلسفة اللغة، وعلم الاجتماع، وغيرها من العلوم المهمة بالجزء الدلالي من اللغة (فرانسواز، ١٩٨٧: ٩٥).

يفهم من خلال هذا القول: إنّ التداولية فرع من علم عام هو اللسانيات، يبحث في كيفية اكتشاف السامع مقاصد المتكلم، أو هو دراسة معن المتكلم، فقول القائل مثلاً "أنا عطشان" قد يعني: احضر لي كوباً من الماء، هذا يعني أنّ كلام المتكلم في هذه الحالة ليس بالضرورة أن يكون إخباراً فقط بأنه عطشان، فملتكلم كثيراً ما يعني أكثر مما تقوله كلماته، وعليه فإنّ التداولية لا تتمّ بالجانب التواصلية فحسب، بل تعني بالكلّ الذي يحقق التداول أو التواصل التفاعلي، إذن فهي تدرس اللغة في إطار الاستعمال (علم اللغة الاستعمالي)، وعند هذه النقطة تكمن أهمية التداولية في كونها تعني بإيجاد القوانين الكلية للاستعمال والتعرف على القدرات الإنسانية للتواصل اللغوي، وتصير التداولية من ثمّ جدية بأن تسمى علم الاستعمال اللغوي (بوخلطوط، ٢٠١٨، ص: ١٠٩).

ونجد أيضاً تعريفاً عند آن ماري ديير (Anne- Marie Diller) وفرانسوا ريكاناتي (François Récanati) كالتالي: التداولية هي "دراسة استعمال اللغة في الخطاب، شاهدة في ذلك على مقدرتها الخطابية (فرانسواز أرمينيكو، ١٩٨٧، ص: ٧). كما نجد أيضاً التداولية هي "دراسة للغة بوصفها ظاهرة خطابية، وتواصلية واجتماعية، في نفس الوقت (الحباشة، ٢٠٠٧، ص: ١٩).

- التداولية لغة:

يرجع المصطلح إلى مادة (دول)، وقد وردت في (مقاييس اللغة) على أصلين: (أحدهما يدل على تحوّل شيء من مكان إلى آخر، والآخر يدل على ضعف واسترخاء.

فقال أهل اللغة: اندال القوم، إذا تحوّلوا من مكان إلى مكان. ومن هذا الباب، تداول القوم الشيء بينهم: إذا صار من بعضهم إلى بعض. والدولة والدولة لغتان. ويقال بل الدولة في المال والدولة في الحرب، وإنما سميا بذلك من قياس الباب، لأنه أمر يتداولونه، فيتحوّل من هذا إلى ذاك، ومن ذاك إلى هذا (بوجادي، ٢٠٠٩، ص: ١٤٦).

ومجموع هذه المعاني: التحوّل والتناقل: الذي يقتضي وجود أكثر من حال، ينتقل بينها الشيء. وتلك حال اللغة؛ متحوّلة من حال لدى المتكلم إلى حال أخرى لدى السامع، ومتنقلة بين الناس يتداولونها بينهم. ولذلك كان مصطلح (تداولية) أكثر ثبوتاً- بهذه الدلالة- من المصطلحات الأخرى الذرائعية، النفعية، السياقية وغيرها (بوجادي، ٢٠٠٩، ص: ١٤٨).

- التداولية اصطلاحاً:

تأسيساً على المفهوم العام لـ (pragmatique) في الدرس اللساني الغربي الحديث، وهو دراسة اللغة حال الاستعمال؛ أي حينما تكون متداولة بين مستخدميها، فقد اختار (طه عبد الرحمن) مصطلح (التداوليات) مقابلاً لـ (pragmatique) يقول: (وقد وقع اختيارنا منذ ١٩٧٠ على مصطلح (التداوليات) مقابلاً للمصطلح الغربي (براغماتيقا)، لأنه يوفي المطلوب حقّه، باعتبار دلّالته على معنيين (الاستعمال) و(التفاعل) معاً، ولقي منذ ذلك الحين قبولا من لدن الدارسين الذين أخذوا يدرجونه في أبحاثهم). ثم يحدد المعنى الاصطلاحي (للتداول)، قائلا: (وهو وصف لكل ما كان مظهراً من مظاهر التواصل والتفاعل بين صانعي التراث من عامّة الناس وخاصمتهم) (بوجادي، ٢٠٠٩، ص: ١٥١).

وجملة القول أن مصطلح التداولية لقد تناولته مصادر معرفية مختلفة لأنه يعتبر ممتقياً لمصادر وأفكار وتأمّلات يصعب حصرها، فهو مصطلح شائع إختلف الدارسون في تحديد ماهيته وضبط حدوده، وبالرغم من هذا "إلا أن هناك عدة إنتقادات وجهت لتداولية من ضمنيا أنّها نظرية غير واضحة تتناول مواضيع سبق لها أن تناولها علم الدلالة

كالمعنى مثلاً، ولكن هذا غير صحيح لأن التداولية تدرس المعنى ضمن السياق اللغوي.
(فرنسواز أرمينكو، ١٩٨٧، ص: ٩).

ب- المبحث الثاني: الاستلزام (Implikatur)

١- مفهوم الاستلزام

يعبر المرسل بالمفهوم بدلاً من اقتصاره على التعبير عن قصده بالمنطوق. والأصوليون يفرقون بين منطوق الجملة ومفهومها، ومنطوقها وهو ما يتبادر إلى ذهن السامع مباشرة من السامع لهذه الجملة، ومفهومها تستعمل له هذه العبارة بطريقة غير مباشرة (الشهري، ٢٠٠٤، ص: ٤٢٩). كما يرى الأصوليون أنّ مفهوم المخالفة ومفهوم الموافقة يفيد تماماً ما يقصده جرايس "Grice" بالاستلزام في أثناء الحوار الذي يدور بين طرفي الخطاب فهو نتيجة لما يدور بينهما ولا يمنع أن يعبر المرسل عن قصده بالمفهوم إليه بعد التصريح ابتداءً دون اللجوء كما في الكتابة والاستعارة والتعريض. الاستلزام هو ظواهر اللغوية، لأنه يحتوي على التعبير أو المعنى الضمني. ويشار المعنى الضمني إليه ضمناً أو ضمناً وهذا يعني بما (الواردة) في ذلك (على الرغم من أنه لم يذكر بوضوح). وهكذا، يمكن فهمه أن الاستلزام هو القصد أو الرغبة أو العبارات القلب خفيه (موليانا، ٢٠٠٥، ص: ١١)

لقد عمد جرايس -أحد المنظرين للتداولية - إلى إيضاح الاختلاف بين ما يقال وما يقصد، فما يقال هو: ما تعنيه الكلمات والعبارات بقيمها اللفظية، وما يقصد هو: ما يريد المتكلم أن يبلغه السامع على نحو غير مباشرة، اعتماداً أن السامع قادر على أن يصل إلى مراد المتكلم بما يتاح له من أعراف الاستعمال ووسائل الاستدلال. ونتيجة لهذا كان يفرق بين المعنى الصريح وبين ما تحمله الجملة من معنى الضمني فنشأة عنده فكرة الاستلزام (نحلة، ٢٠٠٦، ص: ٣٣)

- وحسب ليفنسون (Levinson)، هناك أربعة فوائد من مفهوم الاستلزام كما يلي (راني، ٢٠٠٦، ص: ١٧٣) :
- أ) قد يفسر معنى أو قائع من اللغة التي ليست في متناول من النظريات اللغوية.
- ب) تقدم التفسير واضح من الفرق الخارج من المقصود على مستعمل اللغة.
- ج) تقدم الوصف بسيط من دلالات شرط العلاقة المرتبطة بعبارة نفس الرابط.
- د) توفير مجموعة متنوعة من الحقائق خارج تظهرون لا مرتبة لها، عكس ذلك تماما (كاستعارة)

٢- أنواع الاستلزام (Implikatur)

أ) الاستلزام التقليدي أو العرفي (Implikatur Konvensional): يتفق "غرايس مع ما يُسمّيه "السكافي" بإجراء المعنى على الأصل، وذلك باستعماله في سياقات عامة يتعذر على المرسل إليه الانتقال إلى قصد غير القصد الأصلي الذي يتطابق فيه معنى الخطاب مع قصد المرسل وهو ما يُسميه "قاخوري" بالاختضاء: (لأن الاختضاء مفهوم منطقي بينما الاستلزام مفهوم لساني تداولي، ذلك أن الاختضاء يمتاز بكونه لا يتغيّر بتغيّر ظروف استعمال العبارة فهو ملازم لها في جميع الحالات والأحوال، أمّا الاستلزام فإنه يُغيّر ظروف إنتاج العبارة اللغوية) (الشهري، ٢٠٠٤، ص: ٤٣١). ويتضح استثمار المرسل له في إفهام المرسل إليه قصده في الخطاب التالي: الفاكهة الطبيعية هي السرّ في طعم العصير.

ب) الاستلزام الحوار (Implikatur percakapan) : كان "غرايس يفكر و يبحث للإجابة عن سؤاله: (كيف أن يقول المتكلم شيئاً و يعني شيئاً آخر؟ وكيف للمخاطب أن يسمع و يفهم شيئاً آخر؟) والاستلزام هو الذي ينتج عن خرق القواعد إذ يكون ذلك في سياق خاص يحتاج فيه كل طرفي

الخطاب إلى معلومات إضافية، وبهذا فإنه يكون أكثر تعقيداً في الاستدلال لمعرفة قصد المرسل، فمعظم التلغظات التي تستغل الحكم تندرج تحت الاقتضاء الخاص فهو تلفّظت الأم مع ولدها الذي أرسلته من السوق بالخطاب التالي: لماذا عدت؟ باعتبار الأم تستنكر على ابنها العودة لتتحوّل دلالة خطابها من السؤال إلى الإنكار عليه فلا يُرجّح الداليتين إلى معرفة السياق (عبد الهادي، ٢٠٠٤، ص: ٤٣٨).

الاستلزام الحواري (Implikatur percakapan) من حيث كونه آلية من آليات إنتاج الخطاب يقدم تفسيراً صريحاً لقدرة المتكلّم على أن يعني أكثر ممّا يقول الفعل أي أكثر ممّا تؤديه العبارات المستعملة مثل "ناولني الكتاب من فضلك" المنجزة في مقام محدّد يخرج من معناها من الطلب (الأمر). إلى معنى الالتماس وهو ما تفيدته القرينة من فضلك (العياشي أدراوي، ٢٠١١، ص: ١٩).

الاستلزام الحواري (Implikatur percakapan) : وهو يتغير بتغير السياق الذي يرد فيه، فحين يقال مثلاً كم الساعة ؟ فإنّ مقصد المتكلم هنا يختلف حسب السياق الذي وردت فيه الجملة، فقد يكون هذا السؤال من أجل المعرفة وقد يكون توبيخاً للتأخر (نعمان، ٢٠٠٦، ص: ٢٠٠).

يعدّ الاستلزام الحواري واحداً من أهمّ الجوانب في الدرس التداولي، فهو ألصقها بطبيعة البحث فيه، وأبعدها عن الالتباس بمجالات الدرس الدلالي؛ إذ ترجع نشأة البحث فيه إلى تلك المحاضرات التي ألقاها زعيم النظرية "بول غرايس" في جامعة "هارفارد" عام ١٩٦٧ م، حيث قدّم فيها بإيجاز تصوّره لهذا الجانب من الدرس، والأسس المنهجية التي يقوم عليها. وكانت نقطة الانطلاق عند "غرايس" هي: أنّ النّاس في حواراتهم قد يقولون ما يقصدون، وقد يقصدون أكثر ممّا يقولون، وقد يقصدون عكس ما يقولون، فجعل كلّ بحثه من أجل إيضاح الاختلاف بين ما يقال وما يقصد؛ إذ ما يقال هو ما تعنيه الكلمات والعبارات بصيغتها اللفظية، وما يقصد هو ما يريد المتكلّم

أن يبلّغه للسامع على نحو غير مباشر، اعتماداً على أنّ السامع قادر على أن يصل إلى مراد المتكلّم، بما يتاح له من أعراف الاستعمال ووسائل الاستدلال، فأراد أن يقيم مبدأ بين ما يحمله القول من معنى صريح، وما يحمله من معنى متضمن، فنشأت عنده فكرة الاستلزام (نحلة، ٢٠٠٦، ص: ٣٢)

لاحظ بعض فلاسفة اللسانيين التداوليين، وخصوصاً الفيلسوف غرايس، أن جمل اللغات الطبيعية، في بعض المقامات، تدل على معنى غير محتواها القضوي، ويتضح ذلك من خلال الحوار الآتي بين الأستاذين (أ) و(ب) :

الأستاذ (أ): هل الطالب (ج) مستعد لمتابعة دراسته الجامعية في قسم الفلسفة، الأستاذ (ب): إن الطالب (ج) لاعب كرة ممتاز.

لاحظ الفيلسوف غرايس أننا إذا تأملنا الحمولة الدلالية لإجابة الأستاذ (ب) وجدنا أنها تدل على معنيين اثنين في نفس الوقت، أحدهما حرفي والآخر مستلزم. معناها الحرفي أن الطالب (ج) من لاعبي الكرة الممتازين، ومعناها الاستلزامي أن الطالب المذكور ليس مستعداً لمتابعة دراسته في قسم الفلسفة. هذه الظاهرة اللغوية سماها غرايس بـ: الاستلزام الحواري (Implikatur percakapan) (صحراوي، ٢٠٠٥، ص: ٣٤).

إنّما كان يشغل تفكير "غرايس" هو: كيف يكون ممكناً أن يقول المتكلّم شيئاً ويعني شيئاً آخر؟، ثم كيف يكون ممكناً أيضاً أن يسمع المخاطب شيئاً ويفهم شيئاً آخر؟ ولأجل ذلك وجد حلاً لهذا الإشكال وهو ما أسماه بـ: مبدأ التعاون بين المتكلّم والمخاطب، وهو مبدأ حوار عام، يشتمل على أربعة مبادئ (قواعد) تضبط التخاطب في المقامات العادية، ويقترح "غرايس" أن توصف ظاهرة الاستلزام التخاطبي انطلاقاً من مبدأ التعاون والقواعد المتفرعة عنه، باعتبار أنّ مصدر الاستلزام هو الخرق المقصود لإحدى القواعد الأربعة، مع احترام المبدأ العام وهو مبدأ التعاون (بولخطوط، ٢٠١٨، ص: ١١٤).

لقد ظهر مفهوم الاستلزام الحواري مع "كرايس"، الذي حاول أن يضع نحواً قائماً على أسس تداولية للخطاب، تأخذ بعين الاعتبار كل الأبعاد المؤسسة لعملية التخاطب، فهو يؤكد أن التأويل الدلالي للعبارات غي اللغات الطبيعية أمر متعذر إذا نظر فيه فقد إلى الشكل الظاهري لهذه العبارات. وعليه يقترح ما يأتي (العايشي أدراوي، ٢٠١١، ص: ١٧-١٨):

(أ) معنى الجملة المتلفظ بها من قبل متكلم في علاقته بمستمع.

(ب) المقام الذي تنجز فيه الجملة

(ج) مبدأ التعاون (Prinsip Kerjasama)

ج- المبحث الثالث: خصائص الاستلزام الحواري

١- مبدأ التعاون (Prinsip Kerjasama)

لقد عرف المبدأ التداولي الأول للتحوار باسم "مبدأ التعاون" وورد نص هذا المبدأ في اللسانيات الحديثة عند الفيلسوف الأمريكي "بول غرايس" إذ ذكره لأول مرة في دروسه المرقونة بعنوان محاضرات في التحوار ومفاد هذا المبدأ، أن على أطراف الحوار أن تتعاون فيما بينها لتحقيق المطلب. بمعنى أنه يجب أن يتعاون المتكلم والمخاطب على تحقيق الهدف من الحوار الذي دخلا فيه، وقد يكون هذا الهدف محدداً قبل دخولهما في الكلام، أو يحصل تحديده أثناء هذا الكلام (العايشي أدراوي، ٢٠١١، ص: ٩٧-٩٨).

تتجسد فكرة غرايس (Grice) أن مساهمة المتكلمين تتحكم في المبادلة الخطائية بمبدأ عام يتقبل ضمناً من طرف المستمعين ويسميه مبدأ التعاون وهذه الفكرة عند غرايس (Grice) جاءت لجعل المتكلم المساهم في المبادلة الكلامية يمتلك وظيفة امتداد الحديث ويمسك إدارته.

شكّل غرايس (Grice) هذا المبدأ بالطريقة الآتية: أن يجعل المتكلم مساهمته في الحديث في الفترة اللازمة التي تجري فيها المبادلة الفعلية، حيث يقول " أن تجعل مساهمتك في المحادثة كما هو مرجو منك من حيث للتبادل الخطابي اختيار التوقيت المناسب، وأن تكون تلك المساهمة متماشية مع الهدف والتوجه المسلّم بهما للتبادل الخطابي الذي تقع ضمنه" أو كما قال طه عبد الرحمن أنّ صيغة " مبدأ التعاون " هي (ليكن اندفاعك في الكلام على الوجه الذي يقتضيه الاتجاه المرسوم للحوار الذي اشتركت فيه) (عبد الرحمن، ٢٠٠٠، ص: ١٠٣).

فانطلاقاً من هذا المبدأ حدد الفرضية الأساسية فيما مفاده أن التفاعلات الحوارية تبلغ مقاصدها بمقتضي التعاون القائم بين أطراف الحوار. وهو ما يتطلب أن يكشف المتحاورون عن مقاصدهم أو على الأقل التوجه العام لهذه المقاصد. وبذلك افترض منذ البدء وجود تعاون بين أطراف الحوار على تحقيق المطلوب (العايشي أدراوي، ٢٠١١، ص: ٩٨).

وبعد تحديد "جرايس" (Grice) للمبدأ العام، عمد إلى تفريعه إلى مجموعة من القواعد الحوارية حددها فيما يلي (العايشي أدراوي، ٢٠١١، ص: ٩٩) :

(١) قاعدة الكم (Maksim Kuantitas) : تعتبر حداً دلالياً القصد منه الحيلولة دون أن يزيد أو ينقص المتحاورون من مقدار الفائدة المطلوبة وتتفرغ بدورها إلى:

(أ) لتكن إفادتك للمخاطب على قدر،

(ب) لا تجعل إفادتك تتجاوز حد المطلوب.

وأما نموذج الحوار الذي خرق لقاعدة الكم، هذا الحوار يجري بين أم وبناتها في البيت. أم : هل اغتسلت ووضعت ثيابك في الغسالة ؟

بنت : نعم، اغتسلت

إن الأم في هذا المثال سألت بنتها عن أمرين، وأجاب البنت عن واحد السؤال فحسب، بل سكت عن سؤال الثاني. فكانت إجابتها أقل من المطلوب، وهنا خرق

قاعدة الكم. إذن نلخص ما سبق إلى أن البنت اغتسلت ثيابها ولكنها لم يضرعت ثيابها في الغسالة. وهذا المعنى الخفي في الجملة أي المعنى المستلزم من خلال الإجابة الناقصة.

(٢) قاعدة الكيف (Maksim Kualitas) : القصد منها منع ادعاء الكذب أو إثبات الباطل. ولهذا يطلب من المتكلم ألا يورد من العبارات سوى التي وفق على دليل يثبت صدقها، وقد تم تعريفها إلى:

(أ) لا تقل ما تعلم خطأه،

(ب) لا تقل ما ليس لك عليه دليل.

وأما نموذج الحوار الذي خرق لقاعدة الكيف، هذا الحوار يجري بين بنت وأمها في المطبخ. أم : يا ابنتي، ما هذا الشواء الدجاج أو البقر؟
بنت : الشواء الدجاج برأس البقر

إن الأم في هذا المثال سأل بنتها عن هذا الشواء من الدجاج أو البقر، وأجاب البنت بـ "الشواء من الدجاج رأس البقر". فكانت إجابتها وفق على دليل يثبت صدقها، وليس الدجاج برأس البقر. وهنا خرق مبدأ الكيف. إذن نلخص ما سبق إلى أن البنت يمزح أمها بجملة " الشواء الدجاج برأس البقر". وهذا المعنى الخفي في الجملة أي المعنى المستلزم.

(٣) قاعدة المناسبة (Maksim Relevansi) : وهي بمثابة حد مقصدي، الهدف منها منع المتكلم من أن ينزلق إلى مقاصد أخرى مخالفة لتلك التي استهدفها الخطاب، أي يراعي علاقة المقال بالمقام. وتقول هذه القاعدة: "ليناسب مقالك مقامك"، وترمي إلى أن يناسب القول ما هو مطلوب في كل مرحلة، أي وجوب تعلق الخبر بالمقام.

وأما نموذج الحوار الذي خرق لقاعدة المناسبة، هذا الحوار يجري بين أم وبنتها في

البيت مثل (ويجانا، ١٩٩٦ : ٥٠) :

بنت : كم ساعة الآن يا أمي ؟

أم : مرّ بائع الصحف حديثاً

إن بنت في هذا المثال سألت أمها كم ساعة الآن، ولكنها تجيب بحادثة بائع الصحف. فكانت إجابتها غير مناسبة بسؤال بنتها، وهنا خرق قاعدة الكم. لذلك كان معنى الخفي في الجملة أي المعنى المستلزم من خلال الإجابة المناسبة. إذن نلخص ما سبق إلى أن أم تخبر بنتها بائع الصحف مرّ الساعة السابعة غالباً.

(٤) قاعدة الطريقة (Maksim Cara) : مدار اختلافها عن القواعد السابقة من حيث كونها لا ترتبط بما قيل، بل بما يراد قوله، والطريقة التي يجب أن يقال بها. الهدف منها تجنب الاضطراب والملل والإيجاز المخل في القول. فهي ترتبط إذن بالقاعدة الأساسية التي نعبر عنها بـ "التزم الوضوح"، وتتفرع إلى:

(أ) لتحرز من الالتباس،

(ب) لتحرز من الإجمال،

(ج) لتتكلم بإيجاز،

(د) لترتب كلامك.

ملاحظة : يسمى قاعدة الكم أيضاً الكمية، وقاعدة الكيف: النوعية، ويسمى قاعدة المناسبة كذلك بقاعدة الورد أو الملاءمة أو الصلة، حين يسمى قاعدة الطريقة بقاعدة الكيفية وكذا بالأسلوب.

ورأى جريس أن الحوار يستوجب هذه القواعد، لأنه تلائم شروطها. ومن ثم سميت "مبادئ الحوار"، ورأى أيضاً أن مبادئ الحوار المتفرعة عن مبدأ التعاون هي التي تفسر ما يستنتج من المفاهيم الخطابية، ويتحقق بها التعاون بين المتكلم والمخاطب وصولاً إلى حوار مثمر (عكاشة، ٢٠١٣، ص: ٩٢).

د- المبحث الرابع : السياق (Konteks)

تعدّ دراسة السياق محلّ اهتمام القضايا التداولية جميعاً، لأنّ تحليل الجمل يخضع إلى السياق، وكذلك تحليل أفعال الكلام، وقوانين الخطاب، ومائل الملفوظية، والقضايا

الحاجية وغيرها. وربما يمكن القول بأنّ اهتمام الدرس التداولي كلّه ينصب في بحث مدى ارتباط النصّ بالسياق (بوجادي، ٢٠٠٩، ص: ١١٤)

السياق التداولي (الموقف) هو يتضمن الغايات الممارسة خطايا. وأهم ما عرض له الدراسون في موضوع السياق (konteks) أنّهم ميّزوا بينه وبين المقام (situasi)، دحضا للبس شائع عند الكثيرون وهو أنّهما بمدلول واحد. فعرفوا المقام بقولهم: (إنّ مجموعة من العوامل التي يتعين على الفرد الاحتمال بها حتى يوفّق في إنجاز فعله اللّغوي) (بوجادي، ٢٠٠٩، ص: ١١٥)

فالسّياق-إذا-ذو مفهوم لساني، أمّا المقام فوضعيّ غير لساني، ولذلك إذا قلنا: سياق المقام (contexte de situation) أو سياق الموقف الاتصالي، فإنّ مدلوله لا يختلف عن مدلول السياق لسانيا، لأنّ في ذلك دجما لما هو ساني بما هو غير لساني، ويعني: (المعطيات التي يشترك فيها المرسل والمتلقي حول المقام الثقافي والنفسي، والتجارب المشتركة بينهما، والمعارف الخاصة بكلّ منهما) (بوجادي، ٢٠٠٩، ص: ١١٦-١١٧).

السياق هو جميع الحالة الخطائية يسبب إلى وقوع الكلام. كثير من العلماء اللغة يقولون أنّ السياق هو وجوب الاهتمام لتعيين ما في الجمل المبهمة. وجدنا السياق أيضا في العالم الاجتماعي والنفسي الذي يستفيدة مستخدم اللغة (جيا يوجارما، ٢٠١٢، ص: ٤٨). والسياق ديناميكي، أي أنّ البيئة تتطور دائما، وهو يكون قائدا بالتفاعل المستمر بين الأشخاص في استخدام اللغة (ألكسندر، ٢٠١٧، ص: ١٣-١٤).

رهدي (٢٠٠٥، ص: ٥١) يقول أنّ السياق كل المعرفة الخلفية التي تفترض أنّ يساوي القصد بين المتكلم والمخاطب، وكذلك كل ما يدعم عملية تفسير المخاطب حول ما يقصده المتكلم في الكلام. خلافا، أنّ خير وأغوستينا (٢٠٠٥: ٢٥) يذكران أنّ السياق باعتباره من جوانب اللغوية الذي يعمل كأداة الاتصال تشكّل وتبنى الحالات المعينة في عملية الاتصال. وعبرة أخرى، فإنّ السياق هو الجوانب اللغوية المتعلقة بالكلام

في شكل الكلمات أو الجمل عند عملية التواصل التي تساعد على تحديد المعنى الكلام
(ألكسندر، ٢٠١٧، ص: ٢٥-٢٦).



الباب الثالث

مناقشة نتائج البحث

أ- لمحة فيلم " ذيب " لناجي أبو نوار

ذيب هو الفيلم الأردني باللغة العربية الذي كتب وخرج به ناجي أبو نوار. ولد في أكسفورد عام ١٩٨١ وهو ابن من عائلة أردنية عسكرية. يسكن ناجي في أكسفورد عند عمره عشرة سنة حتى يرجع عائلته الأردن. أما أعماله هو فيلم *Death of a Boxer* (٢٠٠٩)، وفيلم *Till Death* (٢٠١٢)، وفيلم ذيب *Theeb* (٢٠١٤). وفاز ناجي أفضل المخرج في فيلم ذيب.

صدر فيلم ذيب لأول مرة في مهرجان فينيسيا السينمائي الـ ٧١ في التاريخ ٤ سبتمبر ٢٠١٤. وكان ذيب قصة حياة البدوية في صحراء وادي الروم الأردن على سنة ١٩١٦، وهو مكان المسرحية التي يحكي حرب العالمية الأولى التي تحارب العربية على سلطة الإمبراطورية العثمانية. أما شخصيات الرئيسية فيه ذيب، وحسين سلامة، وحسن مطلق، ومرجي عودة، وجاك فوكس. وتم ترشيح فيلم ذيب جائزة الأوسكار الـ ٨٨ لأفضل فيلم بلغة الأجنبية.

ذيب في اللغة العربية هو ثعلب، وهذا فيلم يحكي الصبي اسمه "ذيب" وعمره حول ثمانية وعشرة سنة. هو ابن أصغر من ثلاثة أبناء الذي توفي أبوه حديثاً. واسمه الشيخ أبو حمود علي من قبيلة البدو، وهو المشهور ويتشرف من قبيلة الآخر. يعيش ذيب مع أخوه حسين، وهو يبدل أبوه أن ينشئه ويمارسه في أطلق الرصاص وتربية الحيوانات كالإبل والغنم. ويسكنون خيمة في الصحراء وادي الروم.

ذات ليل جاء الضيوف هو المرشد اسمه مرجي وصديقه جاك فوكس من الإنجليزية. ويطلبهما أن يدلّ حسين على البئر الروماني، لأنه يبحث شخصا من جماعته الذي يعتقل في بئر الروماني. وهو يني سكة حديدية، يسبب أن ينقص الأنشطة ارشد

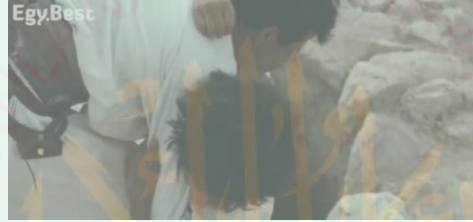
الحجاج. فهذا طريق الموحش وأهل من قطع الطريق. وهناك يجاربهم قطع الطريق حتى توفي حسين، مرجي وجاك فوكس.

ب- الاستلزام الحواري في فيلم " ذيب " لناجي أبو نوار

١- خرق لقاعدة الوحيد (Pelanggaran Maksim Tunggal)

أ) خرق قاعدة الكم (Pelanggaran Maksim Kuantitas)

١) البيانات الأولى



صورة ١: يحضن حسين ذيب في البئر

١٨ : ٠٦ : ٠٠ - ٣٨ : ٠٥ : ٠٠

الحوار:

ذيب: أتركني

حسين: أتركك؟

ذيب: حسين لاتفعل

حسين: كفانا مزاح ؟

ذيب: كفى، نذهب للعشاء لقد جئت

حسين: لتذهب إلى البيت

السياق الحواري:

أما في هذا المشهد، يلعب حسين وذيب في صحراء الذي يقرب من البئر. أما البيانات الأولى ، كان محاور بين حسين وذيب الذي يبدأ ذيب الحوار بأن يطلب حسين لما تعليقه، كما في جملة ٠١ . ثم يخاف حسين ذيب بدخول بدنه إلى البئر ويقول في جملة

٠٠٢ . يحضن حسين خوفا دخول إلى البئر ويطلبه أن لا يفعله كما في جملة ٠٠٣ . وبعد ذلك يسحب حسين بدنه إلى البئر وينصحه بعدم مزوح مرة أخرى كما في جملة ٠٠٤ . ويجيب ذيب بقوله أن يشعر الجوع كما في جملة ٠٠٥ ، ثم يأمر ذيب أن يذهب البيت كما في جملة ٠٠٦ .

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسين السابق يخالف قاعدة الكم (Pelanggaran Maksim Kuantitas). الكلام الذي يقول ذيب في جملة ٠٠٥ "كفى، نذهب للعشاء لقد جئت". وهذه الجملة تساهم المحادثة أكثر من ما حاجة من سؤال حسين في جملة ٠٠٤ "كفانا مزاح؟". ويكفي ذيب إجابة كفى فحسب، بل يزيده بكلمة أخرى. فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة الكم. وقاعدة الكم هي تزيد المتحاورون الجملة من مقدار الفائدة المطلوبة، وما أكثر مما حاجة.

خرق المبدأ التعاون يسبب استلزام في جملة ٠٠٥ "كفى، نذهب للعشاء لقد جئت". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول ذيب حسين. في جملة ٠٠٥ "كفى، بنذهب للعشاء لقد جئت" يعني معنى المعجمي أن "يشعر ذيب بالجوع". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام أن يقول ذيب عليه هو يدعو ذيب رجع البيت لأنه تعب. ثم هذا المعنى يقول بجملة الدعوة هي "كفى، بنذهب للعشاء لقد جئت". يقول ذيب المعنى غير مباشرة لأنه يتعرّض حسين الذي ينصحه، فيقول ذيب بجملة الدعوة للعشاء.

(٢) البيانات الثانية



صورة ٢: يتحاور شقيق حسين ضيفا

٢٥ : ١٣ : ٠٠ - ٥٩ : ١٢ : ٠٠

الحوار:

مرجي: كيف حال الشيخ ؟

شقيق حسين: لقد توفي

مرجي: يرحمه الله، لقد كان رجلاً جيداً

شقيق حسين: شكراً لك

مرجي: هل لديه أولاد ؟

شقيق حسين: نعم، أنا الكبير وهذا أخي حسين وهذا ذيب

السياق الحوار

أما في هذا المشهد، يتحاور مرجي عائلة ذيب في الخيمة. أما البيانات الثانية، كان محاور بين مرجي وشقيق حسين الذي يبدأ مرجي الحوار بأن يسأل شيخ أبو حمود، كما في جملة ٠١. ثم قال شقيق حسين لقد توفي أبوه، كما في جملة ٠٢. ويمدح مرجي أباه، كما في جملة ٠٣. ورد على كلمة الشكر كما في جملة ٠٤. بعد ذلك سأل مرجي شقيق حسين عن أولاد الشيخ كما في جملة ٠٥. ويوضح شقيق حسين أولاده كما في جملة ٠٦.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين شقيق حسين ومرجي السابق يخالف قاعدة الكم (Pelanggaran Maksim Kuantitas). الكلام الذي يقول شقيق حسين في جملة ٠٦ " نعم، أنا الكبير

وهذا أخي حسين وهذا ذيب ". وهذه الجملة تساهم المحادثة أكثر مما حاجة من سؤال مرجي في جملة ٥٠. " هل لديه أولاد ؟ ". ويكفي شقيق حسين إجابة نعم أم لا، ولكن يزيده بكلمة أخرى. فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة الكم. وقاعدة الكم هي تزيد المتحاورون الجملة من مقدار الفائدة المطلوبة، وما أكثر مما حاجة.

خرق المبدأ التعاون يسبب استلزام في جملة ٦٠. " نعم، أنا الكبير وهذا أخي حسين وهذا ذيب ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول شقيق حسين مرجي. في جملة ٦٠. " نعم، أنا الكبير وهذا أخي حسين وهذا ذيب ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام أن يقول شقيق حسين عليه هو يعرف شقيق حسين أخاه إلى مرجي.

(٣) البيانات الثالثة



صورة ٣: يريح حسين وذيب في جرف البئر الرمانية

٥٧ : ٢٤ : ٠٠ - ٥٠ : ٢٤ : ٠٠

الحوار:

ذيب: ماذا يريدون من البئر ؟

حسين: لا أعرف، علينا أن نوصلهم للبئر وثم نعود للبيت

السياق الحواري

أما في هذا المشهد، يريح حسين وذيب في جرف البئر الرمانية. بينما يرى جاك ومرجي خريطة البئر الرمانية. أما البيانات الثالثة، كان محاور بين حسين وذيب الذي يبدأ مرجي الحوار. عندما يرى ذيب سمار مرجي وجاك، ويسأل حسين إرادته من البئر

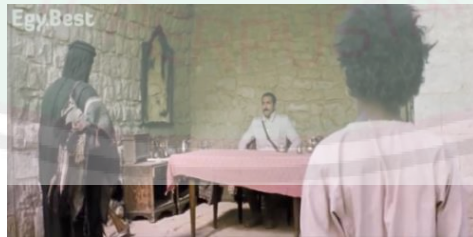
الروماني ، كما في جملة ٠١ . ثم قال حسين " لا أعرف، علينا أن نوصلهم للبئر و ثم نعود للبيت " في جملة ٠٢ .

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسين السابق يخالف قاعدة الكم (Pelanggaran Maksim Kuantitas). الكلام الذي يقول حسين في جملة ٠٢ " لا أعرف، علينا أن نوصلهم للبئر و ثم نعود للبيت " وهذه الجملة تساهم المحادثة أكثر مما حاجة من سؤال ذيب في جملة ٠١ " ماذا يريدون من البئر؟". ويكفي حسين إجابة لا أعرف فقط، ولكن يزيده بكلمة أخرى. فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة الكم. وقاعدة الكم هي تزيد المتحاورون الجملة من مقدار الفائدة المطلوبة، وما أكثر مما حاجة.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٢ " لا أعرف، علينا أن نوصلهم للبئر و ثم نعود للبيت ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول حسين. في جملة ٠٢ " لا أعرف، علينا أن نوصلهم للبئر و ثم نعود للبيت ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام أن يقول حسين عليه هو ينهى حسين ذيب أن يتحرّس أمر الآخر.

(٤) البيانات الرابعة



صورة ٤: تقايض حسن الملك ويشاهدهما ذيب

٣٩ : ٢٩ : ٠١ - ٢٠ : ٢٩ : ٠١

الحوار:

حسن: هذا ابني، ابق مع البعير

ملك: ماسمه ؟

حسن: هذا ذيب، رفيقي في الترحال

السياق الحوار

أما في هذا المشهد، تقايض حسن الملك من الغنائم الانكليزي. بينما ينظر ذيب إليهما في الورا. أما البيانات الرابعة، كان محاور بين حسين وملك الذي يبدأ عندما رأى الملك ذيب. ثم يقول حسن الصبي ابنه ويأمر أن ابقى مع البعير ، كما في جملة ٠١ . وسأل الملك حسن، كما في جملة ٠٢ . ويجيب حسن اسم ذلك الصبي وعمله في الترحال كما في جملة ٠٣ .

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ملك وحسن السابق يخالف قاعدة الكم (Pelanggaran Maksim Kuantitas). الكلام الذي يقول حسن في جملة ٠٣ " هذا ذيب، رفيقي في الترحال ". وهذه الجملة تساهم المحادثة أكثر مما حاجة من سؤال ملك في جملة ٠٢ "ماسمه ؟ ". ويكفي شقيق حسين إجابة هذا ذيب فحسب، بل يزيده بكلمة أخرى يعني "رفيقي في الترحال". فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة الكم. وقاعدة الكم هي تزيد المتحاورون الجملة من مقدار الفائدة المطلوبة، وما أكثر مما حاجة.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٣ " هذا ذيب، رفيقي في الترحال ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحوار (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول حسن. في جملة ٠٣ " هذا ذيب، رفيقي في الترحال ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الاستلزام أن يقول حسن عليه هو يوكد حسن الملك أن الصبي ابنه ولا يخرجهما الملك من المملكة.

(٥) البيانات الخامسة



صورة ٥: رأى ذيب المتحاورون

٣٣:١٩:٠٠ – ٢٦:١٩:٠٠

الحوار:

جاك: والصبي ماذا نفعل به ؟

مرجي: لانستطيع أن نتركه

السياق الحوارى:

أما في هذا المشهد، يجلس ذيب في الصحراء. بينما يتحاور جاك ومرجي. أما البيانات الخامسة، كان محاور بين جاك ومرجي الذي يبدأ جاك الحوار بأن يسأل مرجي أن يجيء ذيب عليهم، كما في جملة ٠١. لأن جاك لا يحب ذيب. ثم يوضح مرجي عليه أن لانستطيع أن نترك ذيب، لأنه أخ حسين ونحتاج حسين ليدلنا الدرب ويقول في جملة ٠٢.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين جاك ومرجي السابق يخالف قاعدة الكم (Pelanggaran Maksim Kuantitas). الكلام الذي يقول مرجي في جملة ٠٢ " لانستطيع أن نتركه ". وهذه الجملة تساهم المحادثة أكثر مما حاجة ولا يجيب من سؤال جاك في جملة ٠١ " والصبي ماذا نفعل به ؟". فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة الكم. وقاعدة الكم هي تنقص المتحاورون الجملة من مقدار الفائدة المطلوبة، ويجيب من السؤال.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٢ " لانستطيع أن نتركه ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحوارى (غير التقليدى)، لأنه كان فى هذا الحوار معنى الحرفى الذى يقول مرجى جاك. فى جملة ٠٢ " لانستطيع أن نتركه " يعنى معنى المعجمى أن "لا نترك ذيب مجيئ علينا". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام أن يقول مرجى عليه هو يخبر مرجى جاك أن نحتاج الى أخيه ليدلنا الدرب. ثم هذا المعنى يقول بجملة التصريح هي " لانستطيع أن نتركه ".

ب) خرق قاعدة الكيف (Pelanggaran Maksim Kualitas)

٦) البيانات السادسة



صورة ٦: يجلس حسين وذيب بنظر مرجى

٠٨ :٢٥ :٠٠ – ١٧ :٢٥ :٠٠

الحوار:

ذيب: ماذا يوجد فى الصندوق ؟

حسين: الصندوق ؟

حسين: يوجد فيه ذيب الرجل الانكليزي سأعطيهـم الخبز

السياق الحوارى

أما فى هذا المشهد، يريح حسين وذيب جرف البئر الرمانية. بينما يرى جاك ومرجى خريطة البئر الرمانية. أما البيانات السادسة ، كان محاور بين حسين وذيب الذى يبدأ ذيب الحوار بأن يسأل حسين لماذا يوجد فى الصندوق ، كما فى جملة ٠١ . ولا

يعرف حسين الصندوق ويقول في جملة ٠٢. ثم يبلغ ذيب خبرته بأن يمسه الصندوق جاك ويغضب ذيب كما في جملة ٠٣. وبعد ذلك قال حسين بسما "أن يوجد فيه ذيب الرجل الانكليزي سأعطيه الخبز" كما في جملة ٠٤.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسين السابق يخالف قاعدة الكيف (Pelanggaran Maksim Kualitas). الكلام الذي يقول حسين في جملة ٠٥. " أن يوجد فيه ذيب الرجل الانكليزي سأعطيه الخبز". وهذا التعبير يحتوي المعلومات غير الحقيقة. فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة الكيف. وقاعدة الكيف هي لا تقل ما تعتقد أنه زائف، ولا تقل ما ينقصك الدليل الكاف عليه.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٤. " أن يوجد فيه ذيب الرجل الانكليزي سأعطيه الخبز". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول حسين ذيب. في جملة ٠٤. " أن يوجد فيه ذيب الرجل الانكليزي سأعطيه الخبز" يعني معنى المعجمي أن "وضع الرجل الانكليزي الخبز عادة". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام أن يقول حسين عليه هو يمزح حسين ذيب أن يكون الخبز الصندوق، في الحقيقة ذلك الصندوق فيه ألكتروني. ثم هذا المعنى يقول بجملة التصريح هي " أن يوجد فيه ذيب الرجل الانكليزي سأعطيه الخبز".

(ج) خرق قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi)

(٧) البيانات السابعة



صورة ٧: يدرّب حسين ذيب كيفية التصويب

٣٥ :٠٥ :٠٠ – ٣٧ :٠٤ :٠٠

الحوار

حسين : استمع لي جيدا، أترى هذا ؟

ذيب : نعم

حسين : تضعها باتجاه الهدف... جيد، وتطابقها مع هذه الشعيرة. هل ترى جيدا ؟

والآن انظر كيف سأصيب الهدف....جيد!

(ثم أطلق حسين)

اقترب قليلا، ضعها على كتفك وأمسك البندقية جيدا. تقدم قليلا....جيد.

ذيب : أطلق ؟

حسين : نعم

ذيب : أين الطلقة ؟

حسين : إن اعطيك اياها حتى تعرف التصويب الصحيح.

السياق الحوارى:

أما في هذا المشهد، يحمل حسين (شقيق ذيب) مسدّس لأطلق. بينما تراقب ذيب شقيقه (أخوه حسين) الذي يبلغ العمر عشرة سنة. أما البيانات السابعة، كان محاور بين حسين وذيب الذي يبدأ حسين الحوار بأن يطلب ذيب تراقبه، كما في جملة ٠١،

ويجب ذيب في جملة ٠٠٢. ثم يمارس حسين كيفية التصويب الصحيح وكيف سأصيب الهدف، وبعد ذلك يدرب حسين ذيب كما في جملة ٠٠٣. حينما أطلق ذيب ليس الطلقة ويسأل أخوه كما في جملة ٠٠٦. ويقول حسين أن ذيب صغير ولم تعرف كيفية التصويب الصحيح، كما في جملة ٠٠٧.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسين السابق يخالف قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi). الكلام الذي يقول حسين في جملة ٠٠٥ "إن أعطيك اياها حتى تعرف التصويب الصحيح". وهذه الجملة لا يناسب بموضوع الحوار من سؤال ذيب في جملة ٠٠٦ "أين الطلقة؟"، ويكفي حسين إجابة ليس أم لا أعرف، ولكن يقول حسين بكلمة أخرى. فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة المناسبة. وقاعدة المناسبة هي لاتساهم المتحاورون في المحادثة بكلام المناسب.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٠٧ "إن أعطيك اياها حتى تعرف التصويب الصحيح". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول حسين ذيب. في جملة ٠٠٧ "إن أعطيك اياها حتى تعرف التصويب الصحيح" يعني معنى المعجمي أن "يمارس التصويب الصحيح". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن المعنى الإلزام أن يقول حسين عليه هو يأمر ذيب أن يدرب التصويب الصحيح. ثم هذا المعنى يقول بجملة النصيحة هي "إن أعطيك اياها حتى تعرف التصويب الصحيح". يقول ذيب المعنى غير مباشرة لأنه مخاطب الصغير الذي عمره عشرة سنة ولا يشعر إساءة عليه.

(٨) البيانات الثامنة



صورة ٨: يسير حسين وذيب إلى مريض الغنم

٠٩ : ١٠ : ٠٠ - ٥٨ : ٠٩ : ٠٠

الحوار:

حسين: تعال يا ذيب

(يذهبان مريض الغنم)

ذيب: من هذا الرجل الأحمر؟

حسين: لا أعرف

ذيب: ماذا يريد؟

حسين: اصمت أيها الصبي، اختار واحدة

السياق الحوارى

أما في هذا المشهد، قام حسين (شقيق ذيب) ذاهب المريض ليذبح الغنم. بينما تحاور ذيب عائلته. أما البيانات الثامنة، كان محاور بين حسين وذيب الذي يبدأ حسين الحوار بأن يدعو ذيب مشتركه، كما في جملة ٠١، يذهبان مريض الغنم. في السفر، كان ذيب قلقاً من وصول الضيف. ثم سأل ذيب حسين عن ذلك الضيف كما في جملة ٠٢. وأجاب حسين في جملة ٠٣. وسأل ذيب أخوه مرة أخرى كما في جملة ٠٤. وبعد ذلك قال حسين "اصمت أيها الصبي، اختار واحدة" كما في جملة ٠٥.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسين السابق يخالف قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi). الكلام الذي يقول حسين جملة ٥. " اصمت أيها الصبي، اختار واحدة ". وهذه الجملة لا يناسب بموضوع الحوار من سؤال ذيب في جملة ٤. " ماذا يريد ؟ "، ويكفي حسين إجابة ليس أم لا أعرف، ولكن يقول حسين بكلمة أخرى. فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة المناسبة. وقاعدة المناسبة هي لاتساهم المتحاورون في المحادثة بكلام المناسب.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٥. " اصمت أيها الصبي، اختار واحدة ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول حسين. في جملة ٥. " اصمت أيها الصبي، اختار واحدة " يعني معنى المعجمي أن "اسكوت يا أخي". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن المعنى الإلستلزام أن يقول حسين عليه هو يرفض حسين إجابة السؤال ذيب لأنه لايعرف غرضهم. ثم هذا المعنى يقول بجملة الأمر هي " اصمت أيها الصبي، اختار واحدة ".

(٩) البيانات التاسعة



صورة ٩: ييدى جاك ذيب صورة المرأة

٤١ :٢٢ :٠٠ – ٣٤ :٢٢ :٠٠

الحوار:

ذيب: من هذه ؟

مرجي: هذه زوجته

ذيب: أخي حسين يريد الزواج

حسين: لا تقل وقحا

السياق الحوار

أما في هذا المشهد، أبدى جاك ذيب صورة المرأة. بينما جلس حسين ومرجي. أما البيانات التاسع، كان محاور بين حسين وذيب وجاك الذي يبدأ ذيب الحوار بأن يسأل ذيب المرأة، كما في جملة ٠١، ويجب مرجي أن المرأة زوجة جاك كما في جملة ٠٢. ويخبر ذيب مرجي أن حسين يريد الزواج، كما في جملة ٠٣. ثم يقول حسين كما في جملة ٠٤.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسين ومرجي السابق يخالف قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi). الكلام الذي يقول حسين في جملة ٠٣ " حسين يريد الزواج ". وهذه الجملة لا يناسب بموضوع الحوار من قول مرجي في جملة ٠٢ " هذه زوجته ". فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة المناسبة. وقاعدة المناسبة هي لاتساهم المتحاورون في المحادثة بكلام المناسب.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٣ " أخي حسين يريد الزواج ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحوار (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول ذيب. في جملة ٠٣ " أخي حسين يريد الزواج " يعني معنى المعجمي أن " حسين يريد الزواج ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن المعنى الاستلزام أن يقول ذيب عليه هو يسخر ذيب حسين الذي لم يتزوج حتى الآن. ثم هذا المعنى يقول بجملة التصريح هي " حسين يريد الزواج ".

(١٠) البيانات العاشرة



صورة ١٠: يغسل جاك الوجه بالدم

٢٨ :٢٨ :٠٠ – ١٦ :٢٨ :٠٠

الحوار:

جاك: مرجي، هذا الدم !

(جرى مرجي وحسين وذيب إلى البئر)

مرجي: لقد ذبحهم

حسين: لنذهب

السياق الحوار

أما في هذا المشهد، يأخذ جاك الماء من البئر ليغسل وجهه ، بينما يذهب حسين ومارجي لرؤية حول وضعهما. كان محاور بين جاك وحسين ومرجي الذي يبدأ جاك الحوار عندما غسل جاك الوجه بماء المختلط الدم، كما في جملة ٠١ ، ثم جرى مرجي وحسين وذيب إليه لرؤية البئر. ويوجد مرجي جيفة في البئر وقال مرجي، كما في جملة ٠٢ . ويدعوهم حسين لنذهب إلى مكان الأخرى ، كما في جملة ٠٣ .

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين جاك ومرجي السابق يخالف قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi). الكلام الذي يقوله حسين في جملة ٠٢ " لقد ذبحهم ". وهذه الجملة لا يناسب بموضوع الحوار من قول جاك في جملة ٠١ " مرجي، هذا الدم! ". فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي

خرق قاعدة المناسبة. وقاعدة المناسبة هي لاتساهم المتحاورون في المحادثة بكلام المناسب.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٢ " لقد ذبحهم ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول مرجي. في جملة ٠٢ " لقد ذبحهم " يعني معنى المعجمي أن " قطاع الطرق ذبحهم ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن المعنى الإستلزام أن يقول مرجي عليهم هو ينذر مرجي عليهم أن هذه المنطقة خطر. ثم هذا المعنى يقول بجملة التصريح هي " لقد ذبحهم ".

(١١) البيانات احد عشر



صورة ١١: يدعو حسين مرجي

٣٧ : ٣١ : ٠٠ - ٣٠ : ٣١ : ٠٠

الحوار:

حسين: مرجي قد تضلون طريق البئر

مرجي: الطريق صعبة على الصبي

السياق الحواري

أما في هذا المشهد، يركب جاك ومرجي الإبل ليذهب بئر الروماني ، بينما يراهما حسين وذيب. كان محاور بين حسين ومرجي الذي يبدأ حسين الحوار عندما يذهبهما إلى بئر الروماني غير حسين وذيب. ثم يقلق حسين عليهما أن يضل ولا يوصل إلى بئر الروماني، كما في جملة ٠١، ويحيب مرجي أن بئر الروماني صعبة على الصبي، كما في جملة ٠٢.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين حسين ومرجي السابق يخالف قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi). الكلام الذي يقوله حسين في جملة ٠٢ " إلى بئر الروماني ". وهذه الجملة لا يناسب بموضوع الحوار من قول جاك في جملة ٠١ " مرجي قد تضلون طريق البئر ". فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة المناسبة. وقاعدة المناسبة هي لاتساهم المتحاورون في المحادثة بكلام المناسب.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٢ " الطريق صعبة على الصبي ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول مرجي. في جملة ٠٢ " الطريق صعبة على الصبي " يعني معنى المعجمي أن " هذا الطريق خطر ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن المعنى الإستلزام أن يقول مرجي عليه هو ينهى مرجي عليهما أن يرشده إلى بئر الروماني لأنه خطر على الصبي. ثم هذا المعنى يقول بجملة التصريح هي " إلى بئر الروماني ".

(١٢) البيانات ثانية عشر



صورة ١٢: يحيط بؤاب ذيب

٥٠ : ٣٢ : ٠١ - ٠٢ : ٣٢ : ٠١

الحوار:

بؤاب : ارمي المسدس، ارمي سلاحك ايها الصبي

ذيب: هذا من قتل اخي

ملك: اذهب إلى أهلك

السياق الحوارى

أما فى هذا المشهد، يطلق ذيب حسن فى أمام المملكة، بينما يترقّب بواب إلى جانب الجيفة بحمل المسدس. كان محاور بين حرس وذيب وملك الذى يبدأ بواب الحوار عندما سمع بواب أطلق، ويجري إلى الخارج ويقول بواب فى جملة ٠١، ثم يخرج الملك إلى وقائع وينظر إلى الجيفة حسن. يقول ذيب سبب أطلق حسن، كما فى جملة ٠٢. ويطعف ملك على هذا الصبي، كما فى جملة ٠٣.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وملك و بواب السابق يخالف قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi). الكلام الذى يقوله حسين فى جملة ٠٢ " هذا من قتل اخي". وهذه الجملة لا يناسب بموضوع الحوار من قول جاك فى جملة ٠١ " ارمى المسدس، ارمى سلاحك ايها الصبي ". فهذه ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) فى الحوار، وهى خرق قاعدة المناسبة. وقاعدة المناسبة هى لاتساهم المتحاورون فى المحادثة بكلام المناسب.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام فى جملة ٠٢ " هذا من قتل اخي ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحوارى (غير التقليدي)، لأنه كان فى هذا الحوار معنى الحرفى الذى يقول ذيب. فى جملة ٠٢ " هذا من قتل اخي " يعنى معنى المعجمى أن " حسن يقتل اخي ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن المعنى الإستلزام أن يقول ذيب عليه هو يؤكّد ذيب ملك أن حسن قاتل. ثم هذا المعنى يقول بجملة التصريح هى " هذا من قتل اخي".

(د) خرق قاعدة الطريقة (Pelanggaran Maksim Cara)

(١٣) البيانات ثلاثة عشر



صورة ١٣: يجلس ذيب فردا بنظر جاك

١٣:١٢:٠٠ - ٠٥:١٢:٠٠

الحوار:

شقيق حسين: تعشى كل

جاك: الحمد لله (يمسّ بطن)

شخص: لم تأكل شيئا

شقيق حسين: الماء هناك، ذيب ساعده ليغتسل

السياق الحوارى

أما في هذا المشهد، يتعشى مرجي و جاك وعائلة ذيب معا في خيمة. وبينما يشاهدهم ذيب من خارج الخيمة. أما البيانات ثلاثة عشر، كان محاور بين شقيق حسين و جاك والشخص الذي يبدأ شقيق حسين الحوار بأن يأمر جاك أكلا، كما في جملة ٠١، ويوجب جاك حمدلة في جملة ٠٢. ثم يقول الشخص فولا "لم تأكل شيئا" كما في جملة ٠٣. ويمسّ جاك بطنه فيعرف شقيق حسين الماء هناك ويأمر ذيب مساعدته كما في جملة ٠٤.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين شقيق حسين و جاك السابق يخالف قاعدة الطريقة (Pelanggaran Maksim Cara). الكلام الذي قوله جاك لجملة ٠٢ " الحمد لله ". وهذه الجملة يحتوي

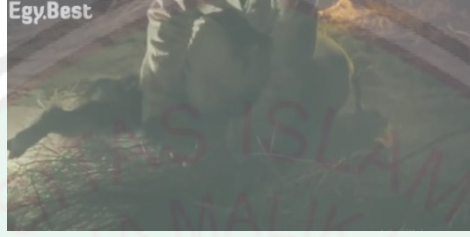
معنى الكثير والغامض لمخاطب. فهذا ظاهرة كان خرق المبدأ التعاون (Pelanggaran Prinsip Kerjasama) في الحوار، وهي خرق قاعدة الطريقة. وقاعدة الطريقة هي لارتبط بما قيل بل بما يراد من القول، والطريقة التي تقال بها وتقوم على الابتعاد عن الإبهام، وتجنب الغموض، والإيجاز، وترتيب الكلام. تستخدم جملة "الحمد لله" عادة ليشكر الله على النعم، لكن في هذه الحوار جملة "الحمد لله" لها معنيان . أولاً، يقول جاك "الحمد لله" لأنه كان سعيداً للحصول نعم الله في شكل طعام وقبل دعوة الأخ حسين أكلا . ثانياً، يقول جاك الجملة "الحمد لله" لأنه شعر بالامتلاء ورفض دعوة أخو حسين أكلا.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٢ " الحمد لله ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحوارى (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفى الذى يقول جاك شقيق حسين. في جملة ٠٢ " الحمد لله " يعنى معنى المعجمى أن "يشكر الله لكل نعمة". إذا كان مرتبطاً بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام أن يقول جاك عليه هو يرفض جاك أكلا لأنه لا يحب طعامه. ثم هذا المعنى يقول بجملة حمدلة هي "الحمد لله". يقول جاك المعنى غير مباشرة لأن يحىب شقيق حسين الذى يضيف بالطعام.

٢- خرق لقاعدة الشائ (Pelanggaran Maksim Ganda)

(أ) خرق قاعدة الكم والمناسبة (Pelanggaran Maksim Kuantitas dan Relevansi)

(١٤) البيانات رابعة عشر



صورة ١٤: يمكك حسين الغنم لنذبجه

١٠:٠٠:٥٥ - ١١:١٢

الحوار:

حسين: أتريد أن تذبحها ؟

ذيب: اذبحها

حسين: حسنا تعال

ذيب: ولكن لا تخبر أخانا

حسين: لا تخاف، امسك... وسمي ولا تخاف، اقطع من هنا

السياق الحوار

أما في هذا المشهد، يمكك حسين الغنم ليذبجه. بينما يشاهد ذيب أخوه. أما نموذج البيانات رابعة عشر، كان محاور بين شقيق حسين وذيب الذي يبدأ حسين الحوار بأن يقترح ذيب ذبحا، كما في جملة ٠١، ويقبل ذيب باقتراح، كما في جملة ٠٢. ويقول حسين قولاً "حسنا تعال" كما في جملة ٠٣. ثم طلب ذيب حسين أن لا تخبر أخانا كما في جملة ٠٤. وقال حسين "لا تخاف، امسك... وسمي ولا تخاف، اقطع من هنا".

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسين يخالف قاعدة الثنائي (Pelanggaran Maksim Ganda) هو قاعدة الكم وقاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Kuantitas dan Relevansi). كلام الذي يقول حسين في جملة ٥. " لا تخاف، امسك... وسمي ولا تخاف، اقطع من هنا ". وخرق قاعدة الكم كان في هذا الحوار يزيد المعلومات من قول ذيب، كما في الكلمة " امسك... وسمي ولا تخاف، اقطع من هنا ". وخرق قاعدة المناسبة كان في هذا الحوار لا يناسب بموضوع الحوار من قول ذيب، كما في الكلمة " لا تخاف ". ويكفي إجابة الكلمة "نعم" فقط.

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٥. " لا تخاف، امسك... وسمي ولا تخاف، اقطع من هنا ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول حسين. في جملة ٥. " لا تخاف، امسك... وسمي ولا تخاف، اقطع من هنا " يعني معنى المعجمي أن "على مهلك، خذ هذا السكين وسمي ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الاستلزام أن يقول حسين عليه هو يشجع حسين ذيب الذي يخاف غضب أخوه لأن يذبح الغنم.

(١٥) البيانات خامسة عشر



صورة ١٥: يتحاور مرجعي وشقيق حسين

٢٣:١٦:٠٠ - ٠١:١٦:٠٠

الحوار

مرجعي: لي طلب منك ايها الشيخ

شقيق حسين: تكلم، حياك الله

مرجي: ارسلنا الشريف اليك لتدلنا على البئر الروماني

شقيق حسين: الذي على طريق الحجاج ؟ هذا الطريق اصبح مهجورا يارجل منذ أن اقيم
خط السكك الحديد

مرجي: لدي جماعة هناك

شقيق حسين: احتراماني لجماعتك، لم يبق بهذا الطريق حجاج كلهم قطاع طرق
السياق الحوار

أما في هذا المشهد، يجلس مرجي وحاك عائلة ذيب معا. أما البيانات خامسة
عشر، كان محاور بين مرجي وشقيق حسين الذي يبدأ حسين الحوار بأن يقول مرجي
طلبا، كما في جملة ٠١، وأرضى شقيق حسين، كما في جملة ٠٢. ويغرض مرجي أن
يرشد إلى البئر الروماني، كما في جملة ٠٣. ثم قال شقيق حسين أن طريق الحجاج
واصبح مهجورا يارجل منذ أن اقيم خط السكك الحديد كما في جملة ٠٤. ولدي مرجي
جماعة هناك كما في جملة ٠٥. يجب شقيق حسين في جملة ٠٦.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين مرجي وشقيق حسين يخالف قاعدة الثنائي (Pelanggaran Maksim Ganda) هو قاعدة الكم وقاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Kuantitas dan Relevansi) من قول شقيق حسين لجملة ٠٦ " احتراماني لجماعتك، لم يبق بهذا
الطريق حجاج كلهم قطاع ". وخرق قاعدة الكم كان في هذا الحوار يزيد المعلومات من
قول مرجي، كما في الكلمة " لم يبق بهذا الطريق حجاج كلهم قطاع ". وخرق قاعدة
المناسبة كان في هذا الحوار لا يناسب بموضوع الحوار من قول مرجي، كما في الجملة ٠٥
" لدي جماعة هناك ".

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٦ " احتراماني لجماعتك، لم يبق
بهذا الطريق حجاج كلهم قطاع ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحوار (غير

التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول شقيق حسين. في جملة ٠٦. " احتراماني لجماعتك، لم يبق بهذا الطريق حجاج كلهم قطاع " يعني معنى المعجمي أن " هذا الطريق حجاج كلهم قطاع ". إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام أن يقول شقيق حسين عليه هو يرفض شقيق حسين مطلوب مرجي ليرشد إلى البئر الروماني.

(١٦) البيانات السادسة عشر



صورة ١٦: يركب حسن وذيب الإبل

٠٠ : ١٩ : ٠١ - ٣٦ : ١٨ : ٠١

الحوار:

حسن: هذا الشيء الذي سبب لنا الأذى

ذيب: ما هذا ؟

حسن: درب حمار من حديد

ذيب: لأي شيء هو ؟

حسن: يركب به الحجاج وعساكر العثمانيين بعد ما كانوا يصلون على البعير خلال

شهر اصبحوا يصلون في اسبوع

السياق الحوار

أما في هذا المشهد، يركب حسن وذيب معا أن يذهبهما الملكية. أما البيانات السادسة عشر، كان محاور بين حسن وذيب الذي يبدأ حسين الحوار عندما يمرهما سكة حديدية بأن يقول حسن، كما في جملة ٠١، وسأل ذيب عليه، كما في جملة ٠٢. يجب

حسن ، كما في جملة ٠٣ . ثم سأل ذيب مرة أخرى، كما في جملة ٠٤ . ووضح حسن ذيب الوظيفة بيني هذه سكة حديدية، كما في جملة ٠٥ .

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين ذيب وحسن يخالف قاعدة الثنائي (Pelanggaran Maksim Ganda) هو قاعدة الكم وقاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Kuantitas dan Relevansi). كلام الذي يقول حسن في جملة ٠٦ " يركب به الحجاج وعساكر العثمانيين بعد ما كانوا يصلون على البعير خلال شهر اصبحوا يصلون في اسبوع ". وخرق قاعدة الكم كان في هذا الحوار يزيد المعلومات من قول مرجي، كما في الكلمة " يركب به الحجاج وعساكر العثمانيين ". وخرق قاعدة المناسبة كان في هذا الحوار لا يناسب بموضوع الحوار من قول ذيب، كما في الجملة ٠٥ " لأي شيء هذا ؟ ".

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٥ " يركب به الحجاج وعساكر العثمانيين بعد ما كانوا يصلون على البعير خلال شهر اصبحوا يصلون في اسبوع ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحواري (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفي الذي يقول شقيق حسين. إذا كان مرتبطا بسياق الحوار، فإن معنى الإستلزام من جملة ٠٥ " يركب به الحجاج وعساكر العثمانيين بعد ما كانوا يصلون على البعير خلال شهر اصبحوا يصلون في اسبوع " أن يقول حسن عليه هو يرفض حسن أن يكون حمار من الحديد.

(١٧) البيانات سابعة عشر



صورة ١٦: يستعد مرجي وجاك سفرا

١٦ : ٣١ : ٠٠ — ٥١ : ٣٠ : ٠٠

الحوار:

حسين: الى أين تريدون الاتجاه ؟

مرجي: لقد انجزت مهمتك، واحسنت صنعا، رحم الله والديك

مرجي: السلام عليكم

حسين: وعليكم السلام

السياق الحوارى

أما في هذا المشهد، يستعد مرجي وجاهك سفرا. ويراهما حسين وذيب استعدادا. أما البيانات سابعة عشر، كان محاور بين حسن ومرجي الذي يبدأ حسين الحوار عندما يراهما أن يستعد السفر ويسأل حسن عليه، كما في جملة ٠١، ويحيب مرجي، كما في جملة ٠٢. ثم يودع مرجي على حسين، كما في جملة ٠٣. ثم يقول حسين، كما في جملة ٠٤.

تحليل الاستلزام:

وقع الحوار بين مرجي وحسين يخالف قاعدة الثنائي (Pelanggaran Maksim Ganda) في هذا الحوار هو قاعدة الكم وقاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Kuantitas dan Relevansi). كلام الذي يقول حسن في جملة ٠٢ " لقد انجزت مهمتك، واحسنت صنعا، رحم الله والديك ". وخرق قاعدة الكم كان في هذا الحوار يزيد المعلومات من قول مرجي، كما في الكلمة " لقد انجزت مهمتك، واحسنت صنعا، رحم الله والديك ". وخرق قاعدة المناسبة كان في هذا الحوار لا يناسب بموضوع الحوار من قول ذيب، كما في الجملة ٠١ " الى أين تريدون الاتجاه ؟".

خرق المبدأ التعاون يشتمل استلزام في جملة ٠٢ " لقد انجزت مهمتك، واحسنت صنعا، رحم الله والديك ". تتضمن هذه الجملة نوع الاستلزام الحوارى (غير التقليدي)، لأنه كان في هذا الحوار معنى الحرفى الذي يقول مرجي. إذا كان مرتبطا بسياق الحوار،

فإن معنى الإستلزام من جملة ٥٠ " لقد انجزت مهمتك، واحسنت صنعا، رحم الله والديك " أن يقول حسن عليه هو ينهى مرجي حسين ليرشد إلى البئر الروماني.



ج- جدول أشكال الاستلزام الحواري ومعناها

الرقم	شكل الاستلزام	معنى الاستلزام	خرق مبدأ التعاون
١.	كفى، نذهب للعشاء لقد جئت	يدعو ذيب رجوع البيت لأنه تعب	خرق قاعدة الكم (Pelanggaran Maksim Kuantitas)
٢.	نعم، أنا الكبير وهذا أخي حسين وهذا ذيب	يعرف شقيق حسين أخاه إلى مرجي	
٣.	لا أعرف، علينا أن نوصلهم للبئر وثم نعود للبيت	ينهى حسين ذيب أن يتحرّس أمر الآخر.	
٤.	هذا ذيب، رفيقي في الترحال	يوكد حسن الملك أن الصبي ابنه ولا يخرجهما الملك من المملكة	
٥.	لنستطيع أن نتركه	يخبر مرجي جاك أن نحتاج إلى أخيه ليدلنا الدرب	
٦.	يوجد فيه ذيب الرجل الانكليزي سأعطيه الخبز	يمزح حسين ذيب أن يكون الخبز الصندوق	قاعدة الكيف (Pelanggaran Maksim Kualitas)
٧.	إن اعطيك اياها حتى تعرف التصويب الصحيح	يأمر حسين ذيب التصويب بالطلقة لأنه صغير ولم يعرف التصويب الصحيح	قاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Relevansi)

	٨٠	اصمت أيها الصبي، اختار واحدة	يرفض حسين إجابة لأنه لا يعرف غرضهم
	٩٠	أخي حسين يريد الزواج	يسخر ذيب حسين الذي لم يتزوج حتى الآن
	١٠٠	لقد ذبحهم	ينذر مرجي عليهم أن هذه المنطقة خطر
	١١٠	الطريق صعبة على الصبي	ينهى مرجي عليهما أن يرشده إلى بئر الروماني لأنه خطر على الصبي
	١٢٠	هذا من قتل أخي	يوكد ذيب ملك أن حسن قاتل
قاعدة الطريقة (Pelanggaran Maksim Cara)	١٣٠	الحمد لله	يرفض جاك أكلا لأنه لا يحب طعامه
قاعدة الكم وقاعدة المناسبة (Pelanggaran Maksim Kuantitas dan Maksim Relevansi)	١٤٠	لا تخاف، امسك... وسمي ولا تخاف، اقطع من هنا	يشجع حسين ذيب الذي يخاف غضب أخوه لأن يذبح الغنم.
	١٥٠	احتراماني لجماعتك، لم يبق بهذا الطريق حجاج كلهم قطاع	يرفض شقيق حسين مطلوب مرجي ليرشد إلى البئر الروماني
	١٦٠	يركب به الحجاج وعساكر	يرفض حسن أن

	العثمانيين بعد ما كانوا يصلون على البعير خلال شهر اصبحوا يصلون في اسبوع	
يكون حمار من الحديد	لقد انجزت مهمتك، واحسنت صنعا، رحم الله والديك	١٧.
ينهى حسين ليرشد إلى البئر الروماني		



الباب الرابع

الخلاصة والاقتراحات

أ- الخلاصة

- ١- كان شكل الكلام الذي يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فىلم "ذىب" لناجى أبو نوار سبعة عشر كلاما. وأما المبدأ التعاون الذى خرقه الكلام هو خرق لقاعدة الوحىء يعنى قاعدة الكم، وقاعدة الكىف، وقاعدة المناسبة، وقاعدة الطريقة. وخرق لقاعدة الثنائى يعنى قاعدة الكم وقاعدة المناسبة. خمس البىانات من خرق قاعدة الكم، وواحد البىانات من قاعدة الكىف، وست البىانات من قاعدة المناسبة، وواحد البىانات من خرق قاعدة الطريقة. وأربع البىانات من قاعدة الكم وقاعدة المناسبة.
- ٢- ومعنى الكلام الذى يشتمل على الاستلزام الحوارى فى فىلم "ذىب" لناجى أبو نوار هو ىدعو، وىنهى، وىأمر، وىخبر، وىرفض، وىوكد، وىسخر، وىنذر، وىشجع، وىمزح، وىعرف.

ب- الاقتراحات

الحمد لله جلّ جلاله قد تم هذا البحث بالموضوع "الاستلزام الحوارى فى فىلم "ذىب" لناجى أبو نوار (دراسة تحليلية تداولية)" بعون الله وتوفيقه وطبعا ما زال هذا البحث كاملا لأن لىس الكمال إلا لله وحده. فلذلك ترجو الباحثة إلى القارئ أن ىصحح الأخطاء إذا وجدها، وكذا ترجو الباحثة إلى القارئ أن ىواصل هذا البحث إلى الأبواب الأخرى فى نفس الكتاب وغيرها. فنسأل الله أن ىوفقنا العلم النافع والعمل المتقبل آمين.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

ناجي أبو نوار. ٢٠١٤. فيلم "ذيب". الأردن

المراجع العربية

- الحباشة، صابر محمود. ٢٠١١. الأسلوبية والتداولية مداخل لتحليل الخطاب. إربد، الأردن: عالم الكتب الحديث.
- الشهري، عبد الهادي بن ظافر. ٢٠٠٤. استراتيجيات الخطاب، مقارنة لغوية تداولية. دار الكتاب الجديدة المتحدة، بيروت، لبنان.
- الخطيب، أحمد شفيق. ١٩٩١. قراءات في علم اللغة. عمان: دار الفكر.
- الرحمن، طه عبد. ٢٠٠٠. أصول الحوار وتجديد علم الكلام، المركز الثقافي العربي في الطبعة الثانية. المغرب: الدار البيضاء.
- الشهري، عبد الهادي بن ظافر. ٢٠٠٤. استراتيجيات الخطاب (مقاربة لغوية تداولية). لبنان: دار الكتابة المتحدة.
- بوجادي، الدكتور خليفة. ٢٠٠٩. في اللسانيات التداولية مع محاولة تأصيلية في الدرس العربي القديم، الجزائر: جامعة سطيف.
- بوقرة، نعمان. ٢٠٠٤. المدارس اللسانية المعاصرة. القاهرة، مكتبة الآداب.
- بوقرة، نعمان. ٢٠٠٦. نحو نظرية لسانية عربية للأفعال الكلامية، قراءة إستكشافية، للتفكير التداولي في المدونة اللسانية التراثية. الجزائر: مجلة اللغة والأدب.
- جاك موشلار، آن روبول، ٢٠٠٣. التداولية اليوم علم جديد في التواصل، ط ١، بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر
- دلاش، الجيلالي. ١٩٨٦. مدخل إلى اللسانيات التداولية، ترجمة، محمد يحياتين، الجزائر: ديوان المطبوعات الجامعية.

- رضا، أحمد مخلص. ٢٠١٧. التضامن الاجتماعي البدو في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار: دراسة تحليلية اجتماعية أدبية بنظرية لإيميل دورهم من قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج.
- رانجي رمضان، ٢٠١٧، الاستلزام في قصة "ليلة الزفاف" لتوفيق الحكيم : دراسة تحليلية تداولية، قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج
- ستي خديجة. ٢٠١٧. الذكاء العاطفي و الذكاء الروحي للأشخاص في فيلم "ذيب" لناجي أبو نوار مؤسساً على الأراء آري جينجار أغوستيان" من قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكياكرتا.
- صحراوي، مسعود، ٢٠٠٥. التداولية عند العلماء العرب دراسة تداولية لظاهرة "الأفعال الكلامية" في التراث اللساني العربي، ط ١، بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر.
- طبطباتي، طالب سيد هاشم. ١٩٩٨. نظرية الأفعال الكلامية بين فلاسفة اللغة المعاصرين والبلاغيين العرب. لبنان: مركز الإنماء القومي.
- عفيفي، السيد عبد الفتاح. ١٩٩٥. علم الاجتماع اللغوي. القاهرة: دار الفكر العربي.
- مُجد بولخوط. ٢٠١٨. تجليات الاستلزام الحوارية في قصص "جميلة زهير" "أصابع الاتهام" أنموذجا. رؤى فكرية ، ٤ (٢) : ١٣٣-١٠٧
- عشير، عبد السلام. ٢٠٠٦. عندما نتواصل نغير، مقارنة تداولية معرفية الآلات التواصل والحجاج. المغرب: دار إفريقيا الشرق.
- عكاشة، محمود. ٢٠١٣. النظرة البراجماتية اللسانية (التداولية): دراسة المفاهيم ولنشأة والمبادئ. القاهرة: مكتبة الآداب.
- فارنسواز، أرمنيكو، تر: د. سعيد علوش. ١٩٨٧. المقارنة التداولية. لبنان: مركز الإنماء القومي بيروت.

- فيليب بلانشيه، تر: صابر الحباشة. ٢٠٠٧. *التداولية من أوستين إلى غوفمان*. سورية: دار الحوار للنشر.
- نحلة، محمود أحمد. ٢٠٠٦. *آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر*. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.
- أدراوي، العياشي. ٢٠١١. *الاستلزام الحواري في التداول اللساني*. الجزائر: المنشورات الاختلاف.
- أبو زيد، نوري سعودي. ٢٠٠٩. *في التداولية الخطاب الأدبي المبادئ والأجراء*. الجزائر: بيت الحكمة.
- إمراة المصلحة، ٢٠١٧، *الاستلزام الحواري في فيلم كارتون "طاعة الوالدين"*: دراسة تحليلية تداولية، قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المراجع الأجنبية

- Basid, Abdul, Nur Islamiyatul Jannah, dan Muh. Zuhdy Hamzah. 2018. *Pola Kehidupan Masyarakat Pontianak dalam masyarakat Pontianak dalam Novel Aku kau dan Sepucuk Angpau Merah karya Tere Liye berdasarkan perspektif Strukturalisme Genetik*. Lingua.Vol.XIV no.2.
- Bungin, Burhan. 2010. *Penelitian Kualitatif Komunikasi, Ekonomi, Kebijakan Publik, dan Ilmu Sosial*. Jakarta: Kencana Prenada Media Grup.
- Chaniago, Sam Mukhtar. 1997. *Pragmatik*. Jakarta: Universitas Terbuka.
- Djajasudarma, T. Fatimah. 2006. *Metode Linguistik Ancangan Metode Penelitian dan Kajian*. Bandung: PT. Eresco.
- Gawen, Alexandar Bala. 2017. *Pembelajaran Pragmatik*. Yogyakarta: Penerbit Ombak.
- J. Lexy Meleong. 2015. *"Metodologi Penelitian Kualitatif"*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

- Leech, Geooffrei. 1995. Penerjemah MD.D. Oka. *Prinsip-prinsip Pragmatik*. Jakarta: Universitas Indonesia.
- Milles dan Huberman. 1992. *Analisis Data Kualitatif*, Jakarta: Universitas Indonesia Press.
- Rustono. 1999. *Pokok-pokok Pragmatik*. Semarang: CV IKIP Semarang Press.
- Sugiyono, Prof. Dr. 2013. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D Cetakan Ke-19*. Bandung: Penerbit Alfabeta.
- Victorius Aries Siswanto, 2012. *Strategi dan langkah-langkah penelitian*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Wijana, I Dewa Putu & Muhammad Rohmadi. 2009. *Analisis Wacana Pragmatik*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- Wijana, Dewa Putu. 1996. *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Andi Offset.
- [Theeb' becomes first Jordanian film to receive Oscar nod](#)". *The Jordan News. The Jordan Times*. 2016-01-12. Diakses tanggal 11 Februari 2019 pukul 21:34.
- ["Jordanian filmmaker wins award for best director at Venice film festival"](#). *Al Arabiya News*. Diakses tanggal 11 Februari 2019 pukul 21:34.

سيرة ذاتية

نيتا انداة حفصواتي، ولدت في بروبوليجو تاريخ ٢٤ من إبريل ١٩٩٨م. خرجت من المدرسة الابتدائية نورانية في نوکوسارن كادينج بروبوليجو سنة ٢٠٠٩ م. ثم التحقت بمعهد الإسلامية زين الحسن قنقون في بروبوليجو إلى سنة ٢٠١٥ م. في السنة ٢٠٠٩ م لايزال مع حالة الطالب في ذلك المعهد التحقت بالمدرسة المتوسطة الإسلامية في معهد زين الحسن قنقون سنة ٢٠١٢ م. ثم التحقت بالمدرسة العالية الإسلامية في معهد زين الحسن قنقون سنة ٢٠١٥ م. ثم التحقت بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصلت على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠١٩ م. وقد شاركت في هيئة طلبة قسم اللغة العربية وأدبها كعضوة قسم ترقية الأدب.

PAS FOTO
3X4